

СООБЩЕНИЯ
СРЕДНЕВЕКОВЫХ
ГРУЗИНСКИХ
ПИСЬМЕННЫХ
ИСТОЧНИКОВ
ОБ АБХАЗИИ

Тексты собрал, перевел на русский язык, предисловием
и комментариями снабдил *Г. А. Амичба*

Научный редактор — проф.
Э. В. Хоштария-Броссе

Издательство «Алашара»

Сухуми — 1986

63.3 (2Т—6А6)

А.62

СООБЩЕНИЯ СРЕДНЕВЕКОВЫХ ГРУЗИНСКИХ ПИСЬМЕННЫХ ИСТОЧНИКОВ ОБ АБХАЗИИ. / Тексты собрал, перевел на русский язык, предисловием и комментариями снабдил Амичба Г. А. — Сухуми: Алашара, 1986.— 86 с/

Работа представляет собой сборник основных сообщений средневековых грузинских письменных памятников об Абхазии и абхазах; в публикации приводится также значительная часть текстов первоисточников, в которых термины «Апхазети» и «апхази» обозначают, наряду с собственно Абхазией и абхазами, всю Западную Грузию и ее население.

Сведения источников, переведенные на русский язык, снабжены предисловием и научными комментариями.

Расчитана на специалистов и на тех, кто интересуется средневековой историей края.

Издательство
«Алашара» 1986

A $\frac{1905040000}{M 623(06)86}$ 088—86

ПРЕДИСЛОВИЕ

Древнегрузинские оригинальные исторические сочинения, литературно-художественные произведения, эпиграфические памятники, документы различного содержания в качестве источников представляют большую ценность не только по истории самой Грузии, но и всего Кавказа и смежных с ним стран и народов.

Как известно, памятники древнегрузинской письменности являются основными источниками по истории средневековой Абхазии. В рассматриваемых источниках термины «Апхазети» («Абхазия») и «апхазы» («абхаз») употребляются в узком и широком смысле. Так, например, когда в этих источниках речь идет о периоде существования раннесредневекового Абхазского княжества, приведенные термины обозначают только собственно Абхазию и абхазов; после же объединения Абхазии и Эгриси (VIII в.) «Апхазети» и «апхазы» используются историками в качестве названий всей Западной Грузии и ее жителей и собственно Абхазии и ее населения.

В эпоху единого Грузинского феодального государства эти термины иногда в источниках являются синонимами всей Грузии — «Сакартвело» и грузин — «картвелни». После распада Грузинского государства и образования позднесредневекового Абхазского княжества термины «Апхазети» и «апхазы» вновь употребляются, как правило, в значении собственно Абхазии и абхазов.

Относительно названия сборника следует заметить, что в нем термины «Абхазия» и «абхазы» понимаются как в узком, так и в широком значении, т. к. в публикации приводятся сведения как о собственно Абхазии и абхазах, так и те материалы источников, в которых термины «Апхазети» и «апхазы» обретают более широкий смысл, т. е. обозначают, кроме собственно Абхазии, всю Западную Грузию и ее население. Включение в сборник такого рода сообщений обусловлено тем, что источники в подобных случаях не исключают, а подразумевают также собственно Абхазию и абхазов.

Письменные памятники средневековой Грузии содержат сообщения, различные как по объему, так и по содержанию; в них преимущественно и подробно описываются политические события. В этом отношении не составляют исключения их сведения об Абхазии. Вместе с тем, следует заметить, что многие летописцы при изложении политической истории Грузии дают также ценные материалы по исторической географии, этнографии, топонимике и антропонимике древней Абхазии. Однако в рассматриваемых памятниках, к сожалению, мало материала по социально-экономическим отношениям и культурному развитию средневековой Абхазии. Несмотря на известную скудность источников такого рода, тщательное изучение имеющихся и них косвенных указаний, сопоставление последних с сообщениями об Абхазии, содержащимися в исторической литературе других народов, а также материалами археологии, этнографии и фольклора позволяет создать определенное представление о феодальных отношениях, судить о характерных чертах развития культуры, особо выделив в ней судьбы христианства и грузинско-абхазские культурные взаимоотношения.

Сообщения письменных памятников средневековой Грузии, касающиеся непосредственно Абхазии, использовались в качестве первоисточников рядом

дореволюционных и советских историков. Определенная часть этих сведений, наряду с другими материалами, переводилась на русский язык Н. Марром, М. Джанашвили, К. Кекелидзе, С. Джанашия, В. Дондуа, М. Лордкипанидзе, З. Анчабадзе, Н. Накашидзе, Г. Цулая; эти публикации в известной степени использованы и учтены нами. Вместе с тем, следует отметить, что интересующие нас сведения грузинских источников об Абхазии в виде отдельного сборника, на русском языке издаются впервые. В него включены нами преимущественно сообщения нарративных памятников с V по XVIII век. Выполненная работа далеко не исчерпывает имеющиеся в источниках сведения об Абхазии и абхазах. Мы рассматриваем ее как первый шаг по сбору, переводу, научному изучению и изданию всех материалов древнегрузинской письменной традиции о нашем крае.

В настоящей работе, опираясь в основном на соответствующую научную литературу, даются краткие сведения об авторе того или иного сочинения, использованных им источниках и степени достоверности сообщаемых фактов, приводятся извлеченные из данного сочинения тексты об Абхазии в переводе на русский язык. Сообщения, исходя из их общего содержания, озаглавливаются; в примечаниях к текстам в сжатом виде комментируются события, описанные в них, разъясняются также некоторые термины, этнонимы, топонимы, хронология — все то, что недоступно неспециалисту.

Составитель

И О А Н Н С А Б А Н И С Д З Е

МУЧЕНИЧЕСТВО АБО ТБИЛЕЛИ

Писатель VIII в. Иоанн Сабанисдзе в своем литературно-историческом сочинении «Мученичество Або Тбилели», описывая тяжелое политическое положение Восточной Грузии (Картли) в период господства арабов¹, дает некоторые сведения о социально-политическом и культурно-религиозном положении Абхазии, а также Хазарии и Осетии².

Согласно сюжету сочинения И. Сабанисдзе, правитель (эрисмтавари) Картли Нерсе из-за жестокости арабских завоевателей покинул временно свою страну. Он в сопровождении юноши-араба Або и большой свиты перешел в Хазарию, заблаговременно отправив членов своей семьи в Абхазию. В Хазарии же юноша Або отрекся от мусульманства и принял христианство.

Спустя некоторое время Нерсе и Або через Абхазию возвращаются в Восточную Грузию, где арабы и казнили юношу Або в 786 году.

И. Сабанисдзе является современником сообщаемых им событий; он лично знал самого Або и был очевидцем его казни³. Кроме того, он в качестве источников использовал как оригинальные грузинские, так и иностранные сочинения. Поэтому «Мученичество Або Тбилели» является ценным и достоверным памятником того времени.

Вместе с тем, нам неизвестно, на что опираются те достаточно подробные сведения И. Сабанисдзе, которые касаются политического и культурно-религиозного состояния Абхазии в последней четверти VIII века. Можно только предположить, что Иоанн Сабанисдзе — передовой и образованный представитель своего общества прежде бывал в Абхазии и Эгриси; думается также, что он черпал сведения и у тех, кто сопровождал картлийского правителя Нерсе в путешествии по Хазарии и Абхазии.

Отправление Нерсе и Або из Хазарии и прибытие их в Абхазию (IX. 58—59; XIII. 61—62)

По прошествии некоторого времени Нерсе попросил царя Севера⁴ отпустить его оттуда в страну Абхазию, так как прежде туда отправил он мать, жену, детей, благоприобретения свои и всех домочадцев своих, ибо та страна⁵ защищена была от опасности со стороны сарацин.⁶

Господь же умиротворил царя Севера и отпустил он Нерсе с многими дарами. И отправились они с радостью и, божьей милостью, прошли через

¹ И. А. Джавахишвили. Древнегрузинская историческая литература. Тбилиси, 1945, с. 70-71.

² Хрестоматия по древне-грузинской литературе, т. 1. Составил С. И. Кубанеишвили, Тбилиси, 1946, с. 54.

³ К. С. Кекелидзе. История древнегрузинской литературы, т. I, Тбилиси, 1935, с. 129.

⁴ Т. е. хакана Хазарии.

⁵ Абхазия и Эгриси.

⁶ Арабы.

страну язычников, которые совершенно не знают бога⁷. И безо всякого страха были они в пути днем и ночью три месяца.

А блаженный Або в течение стольких дней пребывания в пути все молился, постился и не переставал петь псалмы. И когда прибыли они в страну Абхазию, владетель той страны благосклонно принял Нерсе со всем его воинством. Когда Нерсе увидел царицу, мать свою, жену и детей своих, с радостью все благословляли бога за то, что живыми, благополучно собрались вместе.

Прием Нерсе и Або в Абхазии (IX. 60; XIII. 62)

Когда же известили владетеля Абхазии о блаженном Або, что тот является новокрещенным, он весьма обрадовался со всем своим народом; сам владетель, епископ и священники призвали его и благословляли, утешали и повествовали ему о житие Христа и благовещали за его вечную жизнь. А сам он от себя воздавал им благодарностью за слова истинной веры, удивляя их и прославляя Бога.

Границы Абхазии, распространение христианства в ее пределах (IX—60; XIII. 62)

И блаженный Або еще пуще благодарствовал богу, т. к. он увидел страну ту⁸ преисполненной веры Христа, и ни одного неверующего не сыскать было в пределах их земель. А границей их является Понтийское море⁹, где повсеместно обитают христиане вплоть до пределов Халдии; там находится Трапезунт, место пребывания Апсарей¹⁰ и Напсайской гавани¹¹. И являются те города и земли подвластными слуге Христа, царю ионийцев¹², который восседает на престоле в великом граде Константинополе.

Когда праведный и блаженный Або увидел превосходящее боголюбие людей тех мест и непрерывное моление всего народа, им овладело священное рвение.

Диалог владетеля Абхазии с Або. (IX - 61; XIII. 62)

И когда они¹³ отправлялись из страны Абхазии¹⁴, тогда владетель¹⁵ Абхазии призвал праведного Або и сказал: «Не уходи ты из этой страны, ибо страной

⁷ Речь идет о хазарах, которые исповедовали иудаизм.

⁸ Т. е. Абхазию.

⁹ Черное море.

¹⁰ Крепость Гония (?).

¹¹ Никопсия (?).

¹² Греки, византийцы.

¹³ Нерсе, Або и сопровождавшие их лица.

¹⁴ Согласно И. Сабанисдзе, Нерсе и его свита в Абхазии находились в течение трех месяцев.

Картли владеют сарацины, а ты родом из сарацин, и не оставят они у себя христианином тебя, боюсь я за тебя, ибо добровольно, или же насильно заставят тебя обратно отречься от христианской веры, и пропадет весь твой труд»¹⁶.

МУЧЕНИЧЕСТВО ДАВИДА И КОНСТАНТИНА

Анонимное мартирологическое сочинение «Мученичество и деяния святых и славных Давида и Константина» повествует о борьбе населения Аргветской области с арабами в середине 30-х годов VIII века. Установлено, что события, связанные с разорительным нашествием Мурвана Кру¹⁷ и мученичеством аргветских эриставов, были описаны в VIII же веке; Первоначальный вариант сочинения не сохранился, но он был использован при составлении последующих его редакций¹⁸.

Разорение Мегрелии и Абхазии арабами¹⁹ (XI — 258. XIII — 238)

Такой приговор вынес тиран святым²⁰, а сам двинулся и расположился лагерем в городе Джихан-Куджи, на земле мегрелов, в окрестностях Чкондиди, что есть на мегрельском языке «Большой дуб»; лагерь же их был [расположен] от Цхенис-цкали до Абхазии. И покорил [он] крепости и города, опустошил их, сделал непроходимыми и безлюдными земли мегрелов и абхазов.

Мурван Кру в Абхазии²¹ (XI. 258—259. XIII. 238)

¹⁵ В сочинении И. Сабанисдзе нигде не упоминается имя того владельца; вероятно, это был Леон II — объединитель Абхазии и Эгриси.

¹⁶ Далее И. Сабанисдзе сообщает, что, несмотря на просьбу владельца Абхазии, Або вместе с Нерсе отправился в Картли, где после некоторого времени был подвергнут мученической смерти.

¹⁷ Мурван Кру (Глухой) — Мурван ибн-Мохаммед.

¹⁸ Неизвестный автор XII в. «Мученичества Давида и Константина» использовал, наряду с другими сочинениями, и аналогичное произведение VIII века. Названный же вариант сочинения, относящийся к XII веку, известен по рукописям XIII—XIV веков, а также по спискам последующих времен. (См.: Хрестоматия по древне-грузинской литературе, с. 233; К. Кекелидзе, Указ. соч., с. 538—539.)

¹⁹ Согласно сообщениям «Мученичества Давида и Константина», после казни аргветских князей отряды арабского полководца Мурвана ибн-Мохаммеда заняли остальную часть Западной Грузии, разорили Мегрелию и Абхазию.

²⁰ Речь идет о жестокой казни аргветских эриставов Мурваном Кру: их сначала избили, повесили вниз головой, затем на шею им привязали камни и бросили в реку Пасони (Риони).

²¹ Сообщая о том, что в Западной Грузии ливневые дожди и наводнение причинили арабам огромный ущерб, анонимный автор пишет об их перемещении на побережье Абхазии, о сражении при Анакопийской крепости и отступлении врага. Однако при описании этих событий (приведенный текст) он допускает некоторые неточности: отождествление арабов с персами, Пицунды — с Сухуми и т. д. (под «персами» подразумевались вообще мусульмане).

И когда увидел Мурван Кру все, что постигло его²², сильно винил себя и своих советников из-за вступления в эту изобилующую теснинами и покрытую лесами страну²³; и снялся [с этого места] и расположился лагерем у Питиоты²⁴, в городе на морском побережье, именуемом Цхуми²⁵. А сыновья великого царя Вахтанга Горгасала — Арчил и Дарчил²⁶ — тогда пребывали в крепости, именуемой Анакопией, ибо скрывались они там, страшась персов²⁷. И выступили они с малочисленным воинством сразиться с язычниками, но потерпели от них поражение, т. к. был убит старший брат Арчил, а Дарчил вошел в Анакопийскую же крепость²⁸.

Двинулся и оттуда безбожный Мурван Кру, прошел по берегу моря и покорил прибрежные крепости и города, опустошил и сделал непроходимыми все земли морского побережья.

СТЕПАНЕ МТБЕВАРИ

МУЧЕНИЧЕСТВО ГОБРОНА

Епископ Степане Мтбевари жил в конце IX — первой половине X века. В своем сочинении «Мученичество Гоброна», составленном в 914—918 годах, он описал события, связанные с вторжением в Закавказье арабского эмира Абул-Касима в 914 году²⁹.

Этот памятник упоминает о том, что в то время армянский царь скрывался в горах Абхазии³⁰.

Бегство армянского царя в Абхазию (IX — 176, XIII — 81)

И так как побеждал тот сарацин³¹, у армянского царя³² не нашлось силы

²² Имеется в виду вышеназванное стихийное бедствие.

²³ Речь идет о Мегрелии.

²⁴ Т. е. Пицунда.

²⁵ Этот текст до слова «Цхуми» в виде поздней вставки имеется и в сочинении Джуаншера «Житие и деяния Вахтанга Горгасала» (III. 238).

²⁶ По другим же источникам, брата Арчила звали Мир, а не Дарчил; кроме того, они не были сыновьями Вахтанга Горгасала, но не исключено, что летописец их считает потомками царя Вахтанга.

²⁷ Должно быть «арабов».

²⁸ В сочинении Джуаншера «Жизнь и деяния Вахтанга Горгасала» все эти события изложены по-другому (см. ниже).

²⁹ Более подробно об этом авторе и его сочинении см.: И. Л. Джавахишвили. Указ. соч., с. 108—111; К. С. Кекелидзе. Указ. соч., с. 145—146.

³⁰ Сведения о бегстве в Абхазию (собственно Абхазия и вся Западная Грузия вместе) армянского царя Сумбата и его казни содержится также в анонимном сочинении XI в. «Летопись Грузии» — «Матиане Картлиса» (см. ниже).

³¹ Т. е. Абул-Касим.

³² Речь идет о Сумбате (Смбат).

для сопротивления ему, ни [способности] уклониться, ибо царствие его было повергнуто богом; тогда бежал он в горы Абхазии, что не спасло его от смерти впоследствии. И властитель тот с большим гневом преследовал его, чтобы разыскать и предать смертной казни.

ГЕОРГИЙ МЕРЧУЛЕ

ЖИТИЕ ГРИГОЛА ХАНДЗТЕЛИ

Сочинение писателя X века Георгия Мерчуле «Житие Григола Хандзтели» — одно из высокохудожественных произведений раннефеодальной грузинской литературы; оно содержит также значительный исторический материал, описание различных уголков Грузии того времени³³. Все это Г. Мерчуле излагает на фоне культурно-религиозной и просветительской Деятельности хандзтийского архимандрита Григола.

Основные сообщения писателя считаются достоверными, т. к. они опираются на различные источники. Установлено, что хронологические данные, имена политических и иных деятелей, приводимые в этом сочинении, с большей точностью совпадают с подобными же сведениями Иоанна Сабанисдзе, анонимного произведения «Летопись Картли», сочинения Сумбата Давитисдзе и др.³⁴

Вероятно, основными источниками сведений писателя, касающихся деятельности Григола Хандзтели в Абхазском царстве, послужили записи учеников просветителя, сделанные во время его пребывания в этой стране.

Из общего содержания «Жития Григола Хандзтели» видно, что часто упоминаемая в нем «Апхазети» («Абхазия») обозначает, как правило, Западную Грузию вместе с собственно Абхазией; а этноним «апхази» («абхаз») писатель употребляет как общее название всего картвельского и абхазского населения Абхазского царства³⁵.

Поездка в Абхазское царство сподвижников Григола Хандзтели (IX — 267. XIII — 113 — 114)

Одни из первых и добрых сподвижников блаженного Григола Феодор и

³³ Георгий Мерчуле пишет, что Григол Хандзтели скончался в 861 году, а сочинение о нем написал спустя 90 лет после этого, т. е. в 951 году. Первоначальный вариант не сохранился; в 958—966 гг. составили обновленный вариант памятника. Впервые это сочинение нашел Н. Чубинашвили в 1845 году. В 1902 г. акад. Н. Я. Марр в Иерусалиме обнаружил рукопись XII века; он же восстановил поврежденные места памятника и издал в 1911 году под названием: «Георгий Мерчул, Житие Григория Хандзтийского. Тексты и разыскания по армяно-грузинской филологии» (См.: Хрестоматия по древне-грузинской литературе, с. 98—99).

В научном изучении и публикации памятника значительную работу проделали: И. Джавахишвили, К. Кекелидзе, С. Кубанейшвили, П. Ингорква и др.

³⁴ И. А. Джавахишвили. Указ. соч., с. 120—121.

³⁵ В нижеприведенных извлечениях речь идет, в основном, о событиях, имевших место в конце VIII — первой половине IX в.

Христофор хранили в сердцах священное рвение построить монастырь и, не известив о своем намерении отца Григола, тайно отправились в Абхазию, взяв с собой некоторых из монахов...³⁶

Царь абхазов Дмитрий³⁷ принял [их] с пребольшими почестями и поселил в удобном месте³⁸.

Пребывание Григола Хандзтели в Абхазском царстве (IX — 267 — 270. XIII — 114 — 116)

И когда узнал блаженный Григол об уходе Феодора и Христофора, весьма опечалился и взял с собой четырех братьев [монахов] и отправился сей добрый пастырь в поиски тех избранных агнцев. Как только достиг он пределов Картли по божьей воле, при поисках братьев, нашел юношу Ефрема, славного отрока...³⁹ Этого Ефрема, достойного [перед] богом, сделал учеником своим блаженный Григол и сказал ему так: «По возвращении из Абхазии возьму тебя в Хандзта». И сам отправился в Абхазию. И когда явился он перед тем государем⁴⁰, последний встал и пошел навстречу, низжайше приветствуя, ибо его объяло смятение от благодати, святости и величества лика его...»⁴¹.

Обменявшись приветствиями, сели царь и блаженный Григол. Святой долго молился о нем и славил множеством благословений. Затем царь сказал: «Святой отец, благословен господь, который привел тебя сюда, однако поведай мне о причине, утрудившей тебя приходом сюда».

И блаженный Григол отвечал: «Богочестивый и великий царь, прибыли к тебе святые отцы, братья мои, и ныне пребывают они в этом царстве; за ними и пришел я сюда. И пусть по твоему царскому велению они придут к нам».

А цари отяготил их поиск и сказал: «Не приходили сюда такие монахи, о которых изволила говорить святость твоя». Тогда блаженный отец Григол, рассердившись на слова царя, сказал: «Царь, не утруждай меня, дай мне братьев моих, которые прибыли к тебе». Так как царь не мог сказать что-либо из-за обличительной правды святого [Григола], велел привести тех братьев. И как только увидели [они] отца Григола, припали к его ногам со слезами. А святой поднял их, обласкал с любовью и благодарил Христа за то, что нашел их. Так как братья пребывали в естественном ожидании его святости, они тоже радовались встрече с ним.

И царь тот сказал блаженному Григолу: «Святой отец, вот и свершилось желание твоей воли, да исполнит господь и волю моего сердца, ибо имею в душе [намерение] построить новый монастырь. Соизволь теперь и осмотрим многие места Абхазии, и то место, где пожелает твоя святость, застроим под монастырь».

³⁶ Далее говорится о том, что по пути в Абхазию Федор и Христофор на некоторое время задержались в Самцхе, где приобрели учеником отрока Арсена, сына одного крупного дворянина (азнаури) Мириана.

³⁷ Царь Дмитрий – около 825–861 гг.

³⁸ Русский перевод данного же текста см.: П. Я. Марр. Указ. соч., с. 100.

³⁹ Далее опускаем текст, где речь идет о личности Ефрема.

⁴⁰ Подразумевается царь Дмитрий.

⁴¹ Т. е. Григола Хандзтели.

И обошли земли, предполагаемые для [строительства] монастыря, но не понравились они святому. Сказал [он] царю так: «Нет ни земли, ни воды в этой стране, где можно было построить обитель, ибо талант монаха — пощение. На этой же земле нельзя соблюдать пост от испарения в убийственный зной». Царь весьма огорчился по этому поводу и сказал ему: «Несправедливо оставлять эту страну не причастной к вашим благам». И тогда отец Григол, по уверению царя, построил монастырь и дал ему название Убэ, и поставил его настоятелем некоего Иллариона, надежного старца, ибо сопровождал он из Хандзты Феодора и Христофора и имел хорошие книги. И отец Григол свои книги, которые имел при себе, оставил тому монастырю. А государь преисполнился радости из-за возведения монастыря, и на его строительство принес много жертвований, отцу Григолу и его сподвижникам подарил десять тысяч драхм и осыпал их всеми благами... Пред их отправлением [из Абхазии] царь Дмитрий ревностно выводывал у отца Григола о состоянии кларджетских⁴² пустынь, чтобы рассказал ему обо всех чертах тех святых мест. И отец Григол сказал ему: «Богочестивый царь, сколько бы я не говорил много, моему разуму непостижимо осветить тебя о всех благах тех пустынь, ибо монашеские обычаи в них процветают⁴³...

Царя обрадовали слова блаженного Григола и вселили в его сердце твердую веру и любовь к кларджетским пустыням, и благодарил Христа, воздающего добром исполнителям его воли... Так с миром оставили они государя того и отправились из Абхазии⁴⁴.

Дочь абхазского царя Баграта (IX — 298. XIII — 139)

Властителю Адарнерсе⁴⁵, сыну Ашота Куропалата, враг⁴⁶ причинил большой вред: по ложному внушению блудницы, с которой (он) сожительствовал, несправедливо развелся с верной женой⁴⁷, обвинив ее в измене, и отправил в Абхазию — ее родину, откуда и привел ее⁴⁸.

Христос открыл рабу своему Григолу всю несправедливость, которую навлекли на ту невинную государыню. Из-за этого блаженный Григол многократно подвергал Адарнерсе обличению⁴⁹...

Абхазский царь Георгий (IX — 316. XIII — 154)

⁴² Тао-Кларджети — одна из передовых областей средневековой Грузии (Южная Грузия).

⁴³ Далее опускаем слова Г. Хандзтели, касающиеся христианских центров Кларджети.

⁴⁴ Западная Грузия и собственно Абхазия вместе.

⁴⁵ Владетель Тао-Кларджети.

⁴⁶ Подразумевается дьявол.

⁴⁷ Она была дочь Баграта Шароели, сына абхазского царя Дмитрия (825—861).

⁴⁸ Этот случай имел место, вероятно, в конце 50-х годов IX в.

⁴⁹ Георгий Мерчуле далее уверяет, что согласно предупреждению Григола, Адарнерсе заболел, после чего был вынужден послать человека к бывшей супруге в Персати и просить у нее прощения и благословения.

Преставление блаженного отца нашего Григола наступило на сто втором году его жизни, в хроникон восемьдесят первый⁵⁰. А сие его житие было написано по прошествии девяноста лет после его преставления⁵¹, в шесть тысяч пятьсот пятьдесят четвертом году от сотворения мира, во время патриаршества в Иерусалиме Агафона, когда католикосом во Мцхета был Микаель, владельцем над грузинами был Ашот Куропалат, сын грузинского царя Адарнасе; в царствование над абхазами⁵² Царя Георгия⁵³, сына царя Константина; когда эриставт-эриставом был Сумбат, сын царя Адарнерсе, в магистерство Адарнерсе, сына магистроса Баграта; в эриставствование Сумбата, сына Давида Мампали.

ДИВАН АБХАЗСКИХ ЦАРЕЙ

Этот памятник был составлен на рубеже X—XI веков⁵⁴ по инициативе первого царя объединенной Грузии Баграта III (975—1014). Он представляет собой список владельцев Абхазского княжества (VII—VIII вв.) и властителей Абхазского царства (VIII—X вв.), предшествовавших Баграту III.

«Диван абхазских царей» содержит всего 21 имя политических деятелей и краткие справки о них, в том числе годы правления многих из них. В редакциях более позднего времени наличествует памятная запись переписчика — краткая справка относительно времени царствования Баграта III и его сына Георгия I (1014—1027).

Материалы этого памятника первым использовал иерусалимский патриарх XVII в. Досифей в своей «Истории иерусалимских патриархов». Грузинский оригинал документа, считавшийся утерянным, был найден Е. Такайшвили в начале XX столетия. Он же изучил и издал текст памятника⁵⁵.

Как установлено, в «Диване абхазских царей» имеются некоторые неточности, пропущены имена отдельных царей и т. д.⁵⁶ Вместе с тем, рассматриваемый памятник ценен в том отношении, что при сопоставительном изучении его материалов с другими синхронными источниками можно установить последовательный список лиц, правивших в VII—X веках сначала в Абхазском княжестве, а затем в Абхазском царстве⁵⁷, а также проследить некоторые важные политические моменты по истории раннесредневековой Грузии.

⁵⁰ Т. е. в 861 году (780 + 81=861).

⁵¹ 951 год (861+90 = 951).

⁵² Население Абхазии и Эгриси.

⁵³ Георгий II (929—957), являвшийся «наиболее выдающейся фигурой среди абхазских царей» (З. В. Анчабадзе. Из средневековой истории Абхазии (VI—XVII вв.). Сухуми, 1959, с. 128.

⁵⁴ По мнению С. Н. Джанашия, «Диван царей» составили между 1008—1014 годами; однако не исключено, что его написали в конце 70-х годов X века — в первые годы царствования Баграта III.

⁵⁵ Е. Такайшвили. Список абхазских царей, приведенный в сочинении патриарха Досифея «История иерусалимских патриархов» (II. 35—39).

⁵⁶ По указанию царя Константина II, «Диван абхазских царей» был переписан в начале XV века, затем его обновили во второй половине XVIII века (II. 35-39).

⁵⁷ Объединенное царство собственно Абхазии и Эгриси (VIII—X вв.).

**Текст «Дивана абхазских царей»
(П. 46—48)**

Первым царем Абхазии был Анос; вторым — сын его Гозар; третьим — сын его Иствине; четвертым — сын его Финиктиос; пятым — сын его Барнук⁵⁸; шестым — сын его Дмитрий; седьмым — сын его Феодосий; восьмым — сын его Константин; девятым — сын его Феодор; десятым — сын его Константин; одиннадцатым — брат его Леон, который царствовал сорок пять лет; двенадцатым — (сын его) Феодосий, который царствовал двадцать семь лет; тринадцатым — брат его Дмитрий, царствовал тридцать шесть лет; четырнадцатым царил брат их Георгий, которому в удельное владение было дано Агцепи, потому и был назван Георгием Агцепским; он царствовал семь лет; пятнадцатым — сын Дмитрия — Баграт, царствовал двенадцать лет; шестнадцатым — сын [его] Константин, царствовал тридцать девять лет; семнадцатым — сын его Георгий; царствовал сорок пять лет; восемнадцатым — сын его Леон, царствовал десять лет; девятнадцатым — брат его Дмитрий, царствовал восемь лет; двадцатым — брат его Феодосий Слепой, царствовал три года. И после сих пожелал бог и я, Баграт Багратиони, сын блаженного Гургена, сын дочери царя абхазов Георгия⁵⁹, овладел страной Абхазией, моим материнским наследством, и сколько времени буду я царствовать, это ведает бог!⁶⁰

ЕКВТИМЕ АТОНЕЛИ

**ПОМИНОВЕНИЕ О СТРАНСТВИИ И
ПРОПОВЕДОВАНИИ АНДРЕЯ**

Известный грузинский писатель и переводчик Еквтиме Атонели (приблиз. 955—1028 годы) в основном жил и работал в Византии, на Афонской горе⁶¹.

Еквтиме Атонели, в частности, перевел сведения о странствии апостолов, которые содержатся в византийской церковной литературе, и изложил их в работе: «Поминовение о странствии и проповедовании апостола Андрея». Извлеченные из этой работы сообщения об апостолах затем включились в различные произведения.

Странствование апостолов по Кавказу и их

⁵⁸ В сочинении Досифея Иствине, Финиктиос и Барнук названы как Юстиниан, Филиктос и Копоруки.

⁵⁹ Мать Баграта Гурандухт была дочерью Георгия II (929—957), сестрой Леона, Дмитрия и Феодосия Слепого.

⁶⁰ В поздних вариантах памятника далее прибавлено: «И царствовал этот Баграт тридцать шесть лет, а после него царствовал Георгий тринадцать лет и пять месяцев» (П. 47—48).

⁶¹ О нем см.: И. А. Джавахишвили. Указ. соч., с. 142—143; К С. Кекелидзе. Указ. соч., с. 184—213; Хрестоматия по древне-грузинской литературе, т. 1, с. 27.

пребывание в Абхазии⁶² (XIII — 28)

...Затем⁶³ вступили (они) в землю сосанигов, а в стране той владычествовала тогда некая женщина, которая уверовала в проповедь апостолов.

Матафий остался в их стране вместе с другими сподвижниками, а великий Андрей вместе с Симоном вступил в страну Осетию, и прибыли в город, который зовется Постапори, где сотворили великие чудеса и множество народу обратили [в христианство] и просветили. Отправились оттуда и вступили в страну Абхазию и прибыли в город Севаста⁶⁴, и проповедовали богословие и многие с радостью восприняли ту проповедь. Там оставил блаженный Андрей Симона Канонита вместе с другими сподвижниками и сам достиг страны Джикети...

И могила Симона Кананита находится в городе Никопсе, между Абхазией и Джикети.

ГЕОРГИЙ ХУЦЕСМОНАЗОНИ

ЖИТИЕ ГЕОРГИЯ МТАЦМИНДЕЛИ

Георгий Хуцесмоназони (Иеромонах) — писатель второй половины XI века; он в 1066—1068 годах написал сочинение «Житие и деяния праведного и блаженного отца нашего Георгия Мтацминдели»⁶⁵. В нем автор изложил жизненный путь Георгия Атонели⁶⁶, своего учителя, одного из известных представителей церковно-просветительского движения в Иверской церкви на Афоне, продолжателя дела Еквтиме Атонели. Сочинение Георгия Хуцесмоназони — ценный и содержательный, вместе с тем вполне достоверный исторический источник⁶⁷.

Нас особенно интересует вторая часть сочинения, где сообщается о путешествии Георгия Атонели из-за границы в Грузию в сопровождении самого автора произведения⁶⁸. Здесь Георгий Хуцесмоназони дает важные сведения о

⁶² Согласно одному из вариантов легенды об апостолах, Андрей Первозванный, Симон Кананит, Фаддей (Тадеоз) и Матафий из Иерусалима прибыли в Трапезунт; распространяя христианство, они достигли Картли и Южной Грузии. Оттуда вошли в Санигию и через Осетию дошли до Абхазии, побывав и в городе Севаста (Сухуми).

⁶³ Т. е. после просвещения Картли и Кларджети вплоть до р. Чорохи.

⁶⁴ Некоторые рукописи сочинения здесь добавляют: «Который нынче именуется Цхуми». Арсен Берн в своем сочинении «Житие Нино», почти так же излагая странствование апостолов, в конце разъясняет, что Севастополь — это Цхуми (XIII. 10).

⁶⁵ К. Кекелидзе. Отрывок из истории грузинской агиографии. — Известия Тбилисского государственного университета, т. 1, 1935, с. 55 (на груз, яз.); Он же. История древнегрузинской литературы, т. 1, Тбилиси, 1980, с. 247—248.

⁶⁶ Георгий Атонели (Афонский); он же Мтацминдели — Святогорец; его называли также Георгий Мцире.

⁶⁷ См.: И. А. Джавахишвили. Указ. соч., с. 151.

⁶⁸ Древнейшая рукопись сочинения Георгия Хуцесмоназони относится к XI веку; сохранились и варианты последующих времен. Текст сочинения впервые издал М. Сабинин (1884 г.); в 1901 г.

Западной Грузии вообще, называя ее «Апхазети» («Абхазия»); вместе с тем он знает и собственно Абхазию.

Никопсия находится в Абхазии (X. 153—154; XIII. 202—203)

А патриарх⁶⁹ повелел Феофилу, родом грузину, ставшему впоследствии митрополитом Тарсу, принести ту книгу⁷⁰; и как только принес [он ее], прежде чем прочитать, монах сказывал патриарху: «Святой владыко, ты говоришь, что восседаешь на престоле главы апостолов — Петра; а мы достались на долю Первозванному⁷¹ и братом своим называвшемуся и [являемся] его паствой, и мы им обращены [в христианство] и освящены; один же из двенадцати апостолов — говорю о Симоне Кананите — погребен в нашей стране, в Абхазии, [в местности], называемой Никопсией. Просвещены же мы теми⁷² святыми апостолами»⁷³.

Прибытие Георгия Атонели в Абхазию⁷⁴ (X. 159. XIII. 205)

...Итак, отправились мы оттуда⁷⁵ и прибыли в Самсун, город [расположенный] на берегу моря, и там продали своих мулов; затем на судне направились в пределы Абхазии, и с попутным, приятным ветром прибыли в Поты; оттуда же на мулах — до Кутаиси⁷⁶ в осеннее время.

Поездка Баграта IV в Абхазию (X. 160—161. XIII. 205—206)

После того⁷⁷ слуга господня — царь⁷⁸, управившись с делами той поры, по обыкновению своему, отправился в Абхазию⁷⁹, так как уже наступило время

его опубликовал М. Джанашвили.

⁶⁹ Греческий (византийский) патриарх.

⁷⁰ Имеется в виду книга странствий апостолов Христа.

⁷¹ Подразумевается апостол Андрей Первозванный

⁷² Т. е. Андреем Первозванным и Симоном Кананитом.

⁷³ Георгий Хуцесмоназони в своем сочинении подробно описывает то, как Георгий Атонели защищал грузинскую церковь от нападок греческого высшего духовенства, противопоставляя им в качестве веского аргумента факт о распространении христианства в Грузии и Абхазии, апостолами Христа.

⁷⁴ Описывая прибытие Георгия Атонели из Антиохии в Грузию, Г. Хуцесмоназони, сопровождавший его, всю Западную Грузию именует «Абхазией». В приведенном извлечении описана лишь часть их пути — от Самсуна до Кутаиси.

⁷⁵ Т. е. из Евхаита, где, по словам писателя, погребен святой Феодосий.

⁷⁶ В оригинале — «Кутатиси».

⁷⁷ После подчинения крупных феодалов из рода Абазасдзе.

⁷⁸ Грузинский царь Баграт IV (1027—1072).

⁷⁹ Здесь «Абхазия» обозначает, вероятно, Западную Грузию вместе с собственно Абхазией. В одной из более поздних синаксарных редакций «Жития Георгия Атонели» говорится, что они

зимнее; и предложил поехать монаху⁸⁰ тоже, чтобы перезимовать и отдохнуть там, ибо та страна равнинная и теплая. И отправились в путь, и когда прибыли в Чкондиди, царь отправился для вступления в глубь Абхазии⁸¹. А нас не отпустил чкондидский епископ, ибо являлся [он] учеником монаха⁸².

ЕФРЕМ МЦИРЕ

ПОВЕСТЬ ОБ ОБРАЩЕНИИ ГРУЗИН В ХРИСТИАНСТВО

Ефрем Мцире — известный грузинский ученый, историк, филолог и переводчик второй половины XI века. Он в основном занимался переводами греко-византийской церковно-христианской литературы на грузинский язык. Одним из основных его сочинений является «Повествование об обращении грузин — о том, в каких книгах об этом упоминается». Оно опирается на памятники византийской церковной литературы: «Странствия апостолов», «Церковная история Феодорита Квирского», «Хронография», описанная в Антиохии, «Церковная история» Эвагра⁸³ и другие⁸⁴.

Ефрем Мцире в вышеназванное сочинение включил некоторые сведения о христианстве в Абхазии, которые он извлек в основном из памятников византийской исторической литературы и прокомментировал.

Проповедь апостола Андрея в Абхазии (I. 214. VII. 4)

Да будет известно, что тотчас же после проповеди святых апостолов, когда, по пророчеству Давида, по всему свету разнесся их голос и слова их достигли пределов вселенной, в этих же пределах говорится и о нас в странствии святых апостолов о проповеди Андрея Первозванного в Авазгии, что есть Абхазия⁸⁵, его отправление оттуда в Осетию, а также странствие Варфоломея на севере, что есть Картли⁸⁶.

прибыли в Одиши и Абхазию (см.: Памятники древнегрузинской агиографической литературы, кн. IV, с. 423).

⁸⁰ Подразумевается Георгий Атонели.

⁸¹ По видимому, речь идет о собственно Абхазии.

⁸² Т. е. Георгия Атонели.

⁸³ И. А. Джавахишвили. Древнегрузинская историческая литература, 1945, с. 152—170.

⁸⁴ См.: Е. Такайшвили. Новый вариант «Жития св. Нино», Тбилиси, 1891; Т. Жордания. Хроники, ч. 1, 1892; К. С. Кекелидзе, История древнегрузинской литературы, т. 1, 1980, с. 250—269; Георгика, т. 1, 1961 г., с. 214—221; Ефрем Мцире. Повествование об обращении грузин — и о том, в каких книгах об этом упоминается. Текст издала, указаниями и словарем снабдила Т. М. Брегадзе, Тбилиси, 1959, (VII).

⁸⁵ Ефрем Мцире разъясняет, что известный в греческой литературе термин «Абазгия» («Авазгия») является названием Абхазии.

⁸⁶ Приведенный текст является частью введения в сочинение Ефрема Мцире, где он доказывает, что в греческих письменных памятниках сообщается о странствовании и проповеди первых апостолов в наших краях.

Обращение абхазов в христианство⁸⁷ (I. 219. VII. 11)

А про абхазов Евагр Епифан пишет в двадцать второй главе своей «Церковной истории» и говорит так:⁸⁸ «Во времена же царствования Юстиниана и абхазы преобразились к лучшему и вняли христианской проповеди. Ибо при дворе же Юстиниана был один евнух, родом абхаз, нареченный Евфратом, которого царь послал к ним⁸⁹ для проповедования и обещания, что отныне ни один из их рода не будет лишен посредством железа мужчинства, путем насилия над природой⁹⁰, ибо многие из них были слугами в царских покоях, которых, обычно, называют евнухами. Потому Юстиниан в Абхазии⁹¹ построил храм святой Богородицы и определил там священников, чтобы лучше наставлять их в вере христовой».

ЛЕОНТИ МРОВЕЛИ ПОВЕСТЬ О ЦАРЯХ

Свод средневековых грузинских летописей «Картлис Цховреба» («Житие Грузии») начинается сочинениями Леонтия Мровели, жившего во второй половине XI века⁹². В частности, он считается автором сочинений: «Повесть о царях грузинских и первых отцах и народах», «Мученичество святого и великомученика Арчила». Им же переделано и дополнено «Житие святой Нино», которое в XII веке было включено в его первое сочинение⁹³.

Историческое сочинение Леонтия Мровели «Повесть О царях грузинских и первых отцах и народах» вместе с «Обращением Грузии [в христианство]» повествует о периоде язычества, описывает также эпоху христианства до царствования Вахтанга Горгасала.

Странствие апостолов в Абхазии и Эгриси⁹⁴ (III. 38)

⁸⁷ Как известно, сообщение об обращении абхазов в христианство содержится в сочинениях византийских писателей: Прокопия Кесарийского, Евагра, Феодорита Квирского. А Ефрем Мцире извлек из их работ это сведение, перевел его, прокомментировал и включил в свой труд.

⁸⁸ Первое предложение целиком принадлежит самому Ефрему Мцире, далее он цитирует Евагра.

⁸⁹ Т. е. к абхамам; однако это сообщение касается, видимо, части абхазов, т. е. абазгов, т. к. апсилы христианство приняли, вероятно, чуть раньше, вместе с эгрисцами.

⁹⁰ Этих последних двух слов нет в аналогичном тексте, вставленном в сочинение Джуаншера «Житие и деяния Вахтанга Горгасала» (см.: III, 215).

⁹¹ В аналогичном тексте, включенном в сочинение Джуаншера «Житие и деяния Вахтанга Горгасала», здесь добавлено: «в Пицунде» (См.: III, 215).

⁹² И. А. Джавахишвили. Указ. соч., с. 171—172; К. С. Кекелидзе, цит. соч., с. 237—239.

⁹³ С. Г. Каухчишвили. Объем и структура «Картлис цховреба», (III. 09).

⁹⁴ Леонтий Мровели при описании странствования апостолов в наших краях, как видно, использовал в качестве источников сочинения Еквтиме Атонели и других писателей.

В царствование этого Адерки прибыли⁹⁵ в Абхазию и Эгриси [одни] из двенадцати апостолов — Андрей и Симон Канонит. Там, в городе Никопсии, в пределах [владений] греков, скончался праведный Симон Канонит. А Андрей обратил мегрелов [в христианство] и отправился в Кларджети⁹⁶.

**Странствие апостолов по Абхазии
и Западному Кавказу⁹⁷
(III. 42-43)**

Великий Андрей вместе с Симоном вступил в страну Осетию и дошел до города, который называется Постапори, где и совершили великое чудо и много народу обратили [в христианство] и просветили; отправившись оттуда, они вступили в Абхазскую страну и прибыли в город Севаста, который теперь называется Цхуми. И проповедовали слово божье и многие уверовали. Там блаженный Андрей оставил Симона Кананита вместе с другими учениками, а сам достиг страны Джикети. Народ же страны той — джики являлись пылкими и злыми в своих умыслах и делах, безверными и ненасытными, которые не приняли проповедь апостола и хотели убить его. Божья же благодать спасла его; а увидев их непреклонность и дикость ума, покинул их и ушел. Поэтому и поныне пребывают они в безверье. А могила Симона Кананита находится в городе Никопсе, между Абхазией и Джикети, ибо там скончался святой Симон Кананит. А праведный Андрей вновь укрепил [в христианстве] мегрелов и абхазов и отправился в Скифию.

ЛЕОНТИ МРОВЕЛИ

МУЧЕНИЧЕСТВО АРЧИЛА

Маленькое по объему сочинение Леонтия Мровели «Мученичество святого и великомученика Арчила» описывает события, связанные с одним из нашествий арабов в VIII веке во главе с Чичум-Асимом, который казнил картлийского царя Арчила II⁹⁸.

Предполагают, что летописец в нем использовал устные предания о казни Арчила, а также сведения историка Джуаншера⁹⁹.

Анакопси — предел владений Арчила

⁹⁵ Выше этого Л. Мровели повествует о деятельности Адерки в Картли, который, по словам писателя, стал царем в год, когда «родился господь наш Иисус Христос», и царствовал 57 лет (III. 38).

⁹⁶ С. Г. Каухчишвили. Грузинские источники по истории Византии, т. 1. Тбилиси, 1974, с. 40—41.

⁹⁷ Развернутый вариант сообщения о проповеди апостолов содержится в сочинении Л. Мровели, основная часть которого является вставкой более позднего времени. Приведенный здесь отрывок есть последняя часть вставленного текста.

⁹⁸ Арчил был казнен в конце VIII века (XIII. 246).

⁹⁹ См.: К. С. Кекелидзе, Указ. соч., с. 242.

(XIII. 248)

Этот трижды блаженный Арчил был, как известно всем, царем грузин, который целиком владел всеми пределами Грузии от Анакопсии до Дарубанда¹⁰⁰. Происходил [он] из рода великих царей Хосровидов, был сыном сыновей великого царя Вахтанга, пятым [коленом] в потомстве, сыном царя Степаноза.

Картлийские цари Мир и Арчил в Абхазии¹⁰¹ (XIII. 249)

При приближении Мурвана Глухого бежали в Абхазию [Мир и Арчил], ибо никому не под силу было противостоять ему из-за множества [его] войск¹⁰², поэтому и овладел страх всеми христианами¹⁰³... те же оба брата бежали в Абхазию и, заточившись, там скрывались¹⁰⁴. А неверный тот располагался лагерем от Эгрис-цкали до Цхенис-цкали.

Возвращение Мира и Арчила из Абхазии в Картли¹⁰⁵ (XIII. 249—250)

Оба брата, цари Грузии¹⁰⁶, возвратились [из Абхазии] благополучно и начали возрождать области Грузии, так как сильно разрушил [их] тот неверный...

А во время нашествия Чичума старший брат того блаженного [Арчила], которого звали Мир, тоже был мертв, не оставил он сына, [потому] этот блаженный [Арчил], будучи царем вместо него, в то время¹⁰⁷ находился в Абхазии.

Диалог между Арчилом и Чичум-Асимом относительно Анакопийского сражения¹⁰⁸

¹⁰⁰ Дарубанди — грузинская форма названия Дербента. Приведенный здесь топоним «Анакопси» является, вероятно, видоизмененной «Никопсия» (если не «Анакопия»?). Названные пределы Грузии относятся ко времени Леонтия Мровели (XI в.), а не к эпохе царя Арчила (VIII в.).

¹⁰¹ Приведенное сообщение, имеющееся в сочинении Л. Мровели и касающееся нашествия Мурвана Кру (Глухого), извлечено, как видно, из хроники Джуаншера «Житие и деяния Вахтанга Горгасала» (см. ниже).

¹⁰² Речь идет об арабском воинстве Мурвана ибн-Мохаммеда.

¹⁰³ Далее опускаем описание разорения арабами Картли и переход их в Имерети.

¹⁰⁴ У Мровели не сказано то, что Мир и Арчил скрывались имен но в Анакопийской крепости.

¹⁰⁵ В приведенном тексте речь идет о событиях, имевших место после Анакопийского сражения, когда на Грузию напал другой арабский полководец Чичнаум (Чичум-Асим).

¹⁰⁶ Мир и Арчил.

¹⁰⁷ Т. е. во время нашествия Чичума, имевшего место «спустя пятьдесят лет после походов Мурвана Кру», т. е. в 80-х годах VIII в.

¹⁰⁸ Это извлечение представляет собой часть диалога, возникшего между грузинским царем

«...А я не отложусь от господ бога и не променяю вечное величие на это поспешно проходящее»¹⁰⁹. В ответ [на это] Асим спросил: «Ты был тогда там при поражении сарацин в Абхазии?»¹¹⁰ Святой Арчил сказывал: «Я был тогда [в Абхазии], когда бог поразил их»¹¹¹. Вопросил Асим: «Какой же бог поразил сарацин?» Отвечая ему, Арчил сказал: «Бог животворящий, который является творцом неба и земли; тот, который с неба спустился на землю для спасения рода человеческого и своей смертью спас нас и даровал нам бессмертие; он же поразил и унизил их.»

ДЖУАНШЕР ДЖУАНШЕРИАНИ ЖИТИЕ И ДЕЯНИЯ ВАХТАНГА ГОРГАСАЛА

Автору XI века Джуаншеру приписывается историческое сочинение «Житие и деяния Вахтанга Горгасала», повествующее о политических событиях в Грузии V—VIII веков¹¹².

Установлено, что летописец в качестве источников использовал местные хроники и некоторые персидские материалы¹¹³.

В первой части своего сочинения Джуаншер, описывая деятельность грузинского царя V в. Вахтанга Горгасала, наряду с некоторыми преувеличениями и фантастическими сообщениями, приводит ценные сведения для истории всей Грузии начала средневековья.

Более подробные и достоверные сообщения содержит вторая часть сочинения Джуаншера, где он повествует, помимо всего, о вторжениях арабов в Абхазию, о совместной борьбе грузин и абхазов против полчищ Мурвана, о византийско-грузино-абхазских отношениях в VIII в. и т. д. Правда, конкретно не известны источники автора по интересующим нас сведениям.

У пределов Авазгии есть Осетия¹¹⁴

(III. 214)

В то время [когда] самодержец Юстиниан, царь греков, воевал в Осетии, у пределов Авазгии¹¹⁵, с племенем хаскунов, ибо отложились они, тогда

Арчилом и Чичум-Асимом на религиозной почве. Как видно, Арчил считал, что благодаря господу богу, арабы потерпели поражение при Анакопии во время нашествия Мурвана.

¹⁰⁹ Первое предложение принадлежит царю Арчилу, который имеет в виду христианство и мусульманство.

¹¹⁰ Арабский полководец речь ведет об Анакопийском сражении.

¹¹¹ Т. е. арабов, (сарацин).

¹¹² См.: С. Г. Каухчишвили. Объем и структура «Картлис цховреба» (III. 8—9).

¹¹³ См.: И. А. Джавахишвили. Указ. соч., с. 186—188.

¹¹⁴ Эпизод об отложении хаскунов извлечен из Жития Шио Мгвимели и вставлен в сочинение Джуаншера (III. 214).

¹¹⁵ Под влиянием византийской исторической литературы термин «Авазгия» иногда используется вместо «Апхазети» («Абхазия»).

Юстиниан¹¹⁶ прислал большие дары Фарсману, царю грузин, и попросил помочь его войскам всеми силами своими и сразиться с хаскунами. Вняв просьбе греческого царя, Фарсман оставил [вместо себя] Эвагре стражем своего царства, и сам отправился; с божьей помощью покорил [он] племя хаскунов¹¹⁷. А полоненных всех владетелей их отправил к Юстиниану. Затем вернулся [он] в свое царство¹¹⁸.

Походы арабов по Эгриси и Абхазии 736—738 годы (III. 234—236)

Узнав о том, что картлийские цари [Мир и Арчил] и все их родичи отправились в Эгриси, и оттуда же переместились в Абхазию, пошел [Мурван Кру] следом за ними и разорил все города и крепости страны Эгриси. Разрушил и ту трехградную крепость, что есть Цихе-годжи, преодолел пограничную Клисурскую стену. Во время его нашествия католикосом был Табор.

И когда Глухой [Мурван] вошел в Клисуру, которая в то время являлась границей между Грецией и Грузией, разорил город Абшилии Цхум. Затем подступил к Анакопийской крепости, в которой находится икона всеятой богородицы, не рукотворное писание, а ниспосланное свыше, о котором никому не известно, кто нашел его на верхушке той горы, омываемой с юга морем и окруженной болотистыми лесами. Там находились в то время картлийские цари Мир и Арчил; отец же их [к тому времени] уже был мертв и похоронен в Эгриси. А эристав кесаря Леон¹¹⁹ вошел в крепость Собги, которая находится на перевальном пути в Осетию.

Никто не мог сражаться с Глухим, ибо его воинов было больше, чем [количество] деревьев в эгрисских лесах...

Во время пребывания их в Анакопийской крепости туда пришел Мурван Глухой и начал воевать с этими царями¹²⁰. Тогда Арчил сказывал своему брату: «Этот город-крепость обречен на разрушение»¹²¹.

Анакопийское сражение (III. 237—238)

И предстали [Мир и Арчил] перед той святой иконой пречистой богородицы¹²², молились ей преклонившись, и сказали: «Выступим с надеждой

¹¹⁶ Византийский император Юстиниан I (527—565).

¹¹⁷ Возможно, под хаскунами подразумевается черкесское племя шапсугов (?).

¹¹⁸ В этой вставке, озаглавленной «Отложение хаскунов», речь идет о событиях первой половины VI века.

¹¹⁹ Абхазский воевода (эристав) византийского императора Леон I.

¹²⁰ Это предложение является поздней вставкой в сочинение Джуаншера (III. 236).

¹²¹ Далее в сочинении Джуаншера следует продолжение речи Арчила, где он перечисляет брату все те клады и богатства, которые запрятаны ими в Картли.

¹²² Перед этим в осажденной Анакопийской крепости Мир и Арчил долго вели разговор о судьбе Картли и запрятанных ими драгоценностях.

на сына твоего, господа бога нашего, который рожден тобою, помолись ему за нас и пусть сопутствует нам милость твоя».

И было вместе с ними небольшое число их царской дружины, и людей из родов эриставов и питиахшей, всего около тысячи [человек], а из абхазских войск две Тысячи воинов.

И перед рассветом господь бог послал на сарацин¹²³ зной южный и заболели они кровавой холерой¹²⁴. В ту ночь явился Арчилу ангел божий, который сказал ему: «Идите и сразитесь с агарянами¹²⁵, ибо я на них послал жестокую и истребляющую людей и животных болезнь. Когда выступите, тогда из их лагеря услышите голоса стоны и рыдания. Вы же будьте храбрыми и обретете силу, уповая на бога».

Когда же рассветало, из их лагеря раздались голоса плача и рыдания. И тогда выступили они, уповая на бога, для сражения с ними; сразились, и господь бог дал победу малочисленному христианскому воинству; от холеры погибло тридцать пять тысяч сарацин, а от меча — три тысячи¹²⁶. Мир был ранен копьем в бок; из христиан в этот день пало шестьдесят человек¹²⁷. Лошади сарацин пали подобно [срубленному] лесу и всех их бросали в море... Поспешно снялись¹²⁸ [они с лагеря] и отступили по следам же своим¹²⁹. И когда миновали Цихе-Годжи, расположились лагерем между теми двумя реками...¹³⁰

Отношения с Византией после Анакопийского сражения (III. 239—240)

И отправили посланника Мир, Арчил и Леон, эристав Абхазии, к царю греков и сообщили ему все, что свершил бог их руками¹³¹. А он прислал две короны и [жалованную] грамоту Миру и Арчилу¹³²... И написал¹³³ Леону следующее: «Все время грузинским землям мы причиняли вред; их же цари по отношению к нам проявляли дружелюбие и помощь. Это уже в третий раз проявляют они служение и помощь престолу нашего царства...¹³⁴

¹²³ В некоторых списках «Картлис Цховреба» после этого слова имеется вставка, где говорится о лагере арабов на берегу реки Абаша, о громе, грозе и наводнении.

¹²⁴ В варианте Теймураза «Жития Грузии» здесь добавлено из «Жития Давида и Константина»: «Раскрыла пасть вселенная и полила множество воды, суша превратила, в море».

¹²⁵ Т. е. с арабами.

¹²⁶ Эти цифры явно преувеличены.

¹²⁷ Трудно судить и о достоверности этого числа жертв грузин и абхазов.

¹²⁸ Речь идет о времени после поражения арабов у Анакопии.

¹²⁹ Согласно вставке более позднего времени, извлеченной из «Мученичества Давида и Константина», Мурван, отступая, остановился в окрестностях Цхума.

¹³⁰ Т. е. Абаша и Цхенис-цкали. Далее в сочинении сказано, что остатки арабских войск через Гурию перешли в Спери; оттуда они двинулись в направлении Константинополя и расположились в Халкедоне...

¹³¹ Речь идет о поражении и изгнании арабов.

¹³² Нами опущено содержание письма императора Миру и Арчилу.

¹³³ Византийский император.

¹³⁴ Опускаем перечень заслуг грузинских царей перед византийским государством.

Тебе¹³⁵ же я повелеваю быть эриставом Абхазии — тебе, сыновьям твоим и потомству твоему на вечные времена, что ты по добру почитал царей Картли и их воинство. Отныне не вправе ты причинять им вреда и нарушать эгрисские границы как во время их пребывания там, так и после ухода оттуда».

Отношения между Картли и Абхазией после изгнания арабов¹³⁶ (Ш. 242—243)

Призвал Арчил Леона и сказал ему: «Да благословит господь тебя за то, что оказал нам отменное гостеприимство и защитил нас в местах твоих безопасно¹³⁷; известно, что теперь уже начались заселяться земли наши, [расположенные] выше Клисурь¹³⁸. Поеду и обоснуюсь в Цихе-Годжи и Кутаиси. Теперь назови для себя то, что хочешь от меня в вознаграждение за благослужение твое». А Леон отвечал: «Дал же мне кесарь сию страну¹³⁹ наследственно, благодаря вашим усилиям. Отныне она является моим наследственным владением от Клисурь до реки Большой Хазарии¹⁴⁰, куда достигает конец Кавказа. Причисли и меня к своим слугам, которые сегодня удостоены быть твоими сыновьями и братьями¹⁴¹. Не нужно мне доли от тебя, и то, что есть у меня, пусть будет твоим».

Тогда отдал Арчил Леону¹⁴² в жены племянницу свою Гурандухт и ту корону, которую прислал царь греков для Мира. И дали [друг другу] обещание и страшную клятву, что не будет между ними вражды, чтобы Леон всю свою жизнь повиновался Арчилу. Отправился Арчил [из Абхазии] и обосновался в Эгриси вплоть до Шорапани.

ДЕТОПИСЬ КАРТЛИ

В своде древнегрузинских летописей «Житие Грузии» («Картлис цховреба») одним из значительных сочинений является «Летопись Картли» («Матиане Картлиса»), составленная во второй половине XI века. Автор сочинения не

¹³⁵ Т. е. абхазскому воеводе Леону I.

¹³⁶ Джуаншер сообщает, что картлийский царь Арчил своих племянниц — дочерей его старшего брата Мира выдал замуж за эриставов различных областей Грузии; одна из них — Гурандухт — стала супругой правителя Абхазии Леона, что скрепляло хорошие отношения между Картли и Абхазией.

¹³⁷ Картлийский царь имеет в виду то, что во время нашествия Мурвана Мир и Арчил скрывались в Анакопийской крепости.

¹³⁸ В различных рукописях «Кратлис цховреба» гидроним Келасури встречается в разных формах: «Клисура» (вариант Мариам и Мачабели), «Эклисори» (вариант Броссе, Церковного музея, Дадиани, Палавандишвили), «Клисори», (вариант Чалашвили) и др.

¹³⁹ Леон подразумевает Абхазию.

¹⁴⁰ Рекой Большой Хазарии называли, как правило, Волгу; вероятно, здесь должна была быть река Малой Хазарии, т. е. Кубань.

¹⁴¹ Речь идет о тех эриставах Грузии, за которых были выданы дочери Мира.

¹⁴² Вариант Бараташвили «Жития Грузии» здесь имеет приписку: «Брат этого Леона Теодорос Константине».

известен, однако очевидно то, что он родом был из Восточной Грузии и является современником описанных в конце летописи событий¹⁴³.

Летописец использовал ряд источников, среди которых видное место занимают отдельные летописи Тао-Кларджети, Кахети, Тбилисского эмирата, «Житие абхазов» и др.¹⁴⁴.

Сочинение повествует об истории Грузии VIII—XI столетий, излагая политические события, связанные с возникновением отдельных феодальных княжеств и их взаимоотношением в период борьбы за объединение страны. Памятник содержит также подробные сведения об участии Абхазского царства в этих событиях.

Определенное значение имеют и те сообщения памятника, из которых можно черпать некоторые материалы относительно социально-экономического положения Абхазии и Эгриси в конце раннего средневековья.

По справедливому замечанию акад. И. А. Джавахишвили, автор летописи лучше знает Восточную Грузию, чем Западную ее часть; но тем не менее, очень ценными, в основном, достоверными представляются нам и те сведения летописи, которые касаются истории объединенной Абхазии и Эгриси VIII—X веков.

Составление такой единой истории Восточной Грузии и Абхазского царства VIII—X веков, каковой является «Летопись Картли», было обусловлено, по всей вероятности, завершившимся уже во второй половине XI в. процессом политического объединения раннефеодальной Грузии. В рассматриваемом памятнике действительно «основным объектом повествования является история единого Грузинского царства. Историю же предшествующего периода, т. е. периода борьбы за объединение Грузии и создание Грузинской феодальной монархии, автор дает как обширное вступление к ведущей и главной теме своего сочинения»¹⁴⁵.

«Матиане Картлиса» только лишь два раза упоминает термины «Эгриси» и «Саэгро» — прежние названия основной части Зап. Грузии¹⁴⁶; в нем вообще не встречаются «Сванети», «Рача», «Таквери» (Лечхуми); этноним «свани» приводится лишь один раз¹⁴⁷; редко употребляет также «Гурию» и «Самокалако» (Имерети)¹⁴⁸.

Этот памятник в подавляющем большинстве случаев всю Западную Грузию, вместе с собственно Абхазией, называет термином «Абхазети», «т. е. «Абхазия», а население всех перечисленных уголков Западной Грузии и Абхазии обозначает этнонимом «апхазни» («абхазы»), ставшим уже тогда собирательным термином и употреблявшимся в качестве общего названия картвельского и абхазского населения этого региона. Известно, что приводимое ниже большинство материалов «Летописи Картли» касается не только собственно Абхазии и абхазов, но и всей Западной Грузии; однако эти сведения нами извлечены потому, что в

¹⁴³ И. А. Джавахишвили. Указ. соч., с. 199—201.

¹⁴⁴ Там же, с. 202—204.

¹⁴⁵ Матиане Картлиса (Перевод, введение и примечания М. Д. Лордкипанидзе). Изд-во «Мецниереба», Тб., 1976, с. 17.

¹⁴⁶ См.: Ш., 151, 316.

¹⁴⁷ Там же.

¹⁴⁸ Источниковедческую характеристику памятника смотрите так же: Летопись Картли. Перевод, введение и примечания Г. В. Цулая, Тбилиси, 1982 г.

описанных в них событиях, бесспорно, участвовали и собственно абхазы, наряду с картвельским населением Абхазского царства. Вместе с тем, в «Летописи Картли» термины «Абхазия» и «абхазы» иногда используются в значении собственно Абхазии и абхазов.

Образование Абхазского царства¹⁴⁹ (III. 251)

Когда ослабли греки¹⁵⁰, отложился от них эристав абхазов по имени Леон, племянник¹⁵¹ эристава Леона, которому в наследство была дана Абхазия. Этот второй Леон был сыном дочери царя хазар¹⁵² и с их помощью отложился от греков, завладел Абхазией и Эгриси, назвал себя царем абхазов, ибо не было в живых Иоване и был пожилым Джуаншер¹⁵³. После этого скончался И Джуаншер.

Начало борьбы за Картли и участие в ней абхазского царя Феодосия¹⁵⁴ (III. 252—253)

В то время пошел войной Ашот Куропалат, и помог [ему] царь абхазов Феодосий¹⁵⁵, сын Леона второго, который доводился зятем Ашоту Куропалату. Прибыл из Кахети Григол, и помогли Григолу мтиулы и цанары¹⁵⁶ и эмир тбилисский. И сразились на [реке] Ксани Ашот и Григол. Обратили в бегство Григола, владельца Кахети, и заняли [Ашот и Феодосий] ту область, которая была отторгнута им от Картли. И захватил Ашот [земли] от Кларджети до Ксани.

Учреждение должности католикоса в Абхазском царстве (III. 255)

Этот Баграт назначил и узаконил католикоса в Абхазии¹⁵⁷ в 830 году после [рождества] Христова¹⁵⁸.

¹⁴⁹ Единственное сообщение о свершившемся факте образования Абхазского царства содержит «Летопись Картли». В нем кратко и весьма лаконично изложены важные политические события, имевшие место во второй половине VIII века.

¹⁵⁰ Под греками летопись подразумевает византийцев (в оригинале «бердзенни» — грузинское название греков).

¹⁵¹ В тексте оригинала: «сын брата».

¹⁵² Т. е. внуком хазарского хакана.

¹⁵³ Речь идет о сыновьях картлийского царя Арчила, казненного арабами.

¹⁵⁴ Приблизительно в десятых годах IX в. кахетинцы захватили Картли. Против них выступили правитель Тао-Кларджети Ашот куропалат (787—826) и его зять — абхазский царь Феодосий II, сын Леона второго. На этот раз союзникам удалось изгнать кахетинцев из Картли.

¹⁵⁵ Феодосий II умер в 825 г. (З. В. Анчабадзе. Указ. соч., с. 122).

¹⁵⁶ Мтиулы (горцы) и цанары — жители горных областей Восточной Грузии (Кахети).

¹⁵⁷ Абхазия и вся Западная Грузия.

¹⁵⁸ Сообщение об учреждении должности патриарха или католикоса содержат только некоторые списки «Жития Грузии», и то в виде поздней вставки в текст «Летописи Картли».

**Сражение абхазов и эгрисцев с арабами
за Картли¹⁵⁹
(Ш. 256)**

А Феодосий¹⁶⁰, царь абхазов, выступил против него¹⁶¹ и расположился в Куерцхоби. Когда узнал Буга [об этом], послал [против него] своею спасалара Зирака и Баграта, сына Ашота Куропалата; сразились [они] и обратили в бегство абхазов¹⁶², и погибло бесчисленное множество. И царь Феодосий, бежавший, отправился по Двалетской дороге.

**Абхазское царство в борьбе за Картли
в 60—70-х гг. IX в.¹⁶³
(Ш. — 258)**

В то время¹⁶⁴ выступил [в поход] Георгий, царь абхазов, брат Феодосия и Дмитрия, сын Леона, овладел Картли и оставил сына Дмитрия эриставом в Чаха; после смерти Георгия — царя абхазов остался малолетний сын Дмитрия, которого звали Баграта, который известен как изгнанник. Супруга царя Георгия умертвила сына Дмитрия, чихского эристава. И солгала она владетелю Иване Шавлиани, и бросили [они] Баграта и море. Бог же спас его и достиг он города Константинополя. Привел царь Иване сыну своему Адарнасе жену, дочь Гуарама, сына Ашота.

И скончался Иване, царь абхазов, а царствовал вместо него сын его Адарнасе. И занял Липарит земли Триалети, воздвиг [там] крепость Клде-Кари и признал над собой патроном Давида, сына Баграта.

Феодосий второй¹⁶⁵ скончался, не оставив потомства, и воцарился Георгий, который имел в наследственное владение Агцепи. Поэтому и был назван он Георгием Агцепским. Феодосий процарствовал двадцать семь лет.

Борьба за Картли в 70-х годах IX века¹⁶⁶

¹⁵⁹ В 852—854 годах Восточное Закавказье разорял арабский полководец Буга Турк, который вторгся в Грузию в 853 году. Его поддержали таокларджетские правители. Против них выступили абхазы и эгрисцы и тбилисский эмир Саак, однако последние по терпели поражение.

¹⁶⁰ В действительности же в 853 году против арабов воевал не Феодосий II (798—825), а Дмитрий II (825—861). См.: З. В. Анчабадзе. Указ. соч., с. 141—142.

¹⁶¹ Т. е. против Буги Турка.

¹⁶² Собственно абхазы и эгрисцы.

¹⁶³ Абхазский царь Георгий (801—868), воцарившийся после смерти Дмитрия, некоторое время владел Картлийской областью; однако после его смерти в Абхазском царстве началась борьба за престол. В результате воцарилась новая династия Шавлиани, представители которой Иоване и Адарнасе владели абхазским престолом около 20 лет.

¹⁶⁴ Т. е. в начале 60-х годов IX в.; выше источник сообщает о междоусобицах в Тао-Кларджети с участием Ашота, Гуарама и его братьев.

¹⁶⁵ Начиная отсюда, текст представляет собой позднюю вставку, которая встречается лишь в некоторых списках «Жития Грузии» («Картлис цховреба»). См.: Ш. 258.

¹⁶⁶ В 70-х годах IX в., во время правления в Абхазском царстве Иване и Адарнасе Шавлиани, за господство в Картли соперничали, и основном, Армянское царство Багратидов и Абхазское царство. Правители Тао-Кларджети Насра и Гурген выступали в союзе с эгрисцами и абхазами; а

Насра, сын Гуарама, и Гурген были на стороне абхазов, а Давид и Липарит помогали армянам, и сражались армяне и абхазы за Картли.

...Враждуя с Насрой, объединились армяне, Липарит и картлийцы и Ашот, брат Давида, вместе с ними и сарацины. И сражались [они] с Насрой, обратили его в бегство, и отобрали крепости.

**Воцарение Баграта, сына Дмитрия, и его
борьба за Картли¹⁶⁷**

(IV. 261)

Баграт ¹⁶⁸, сын абхазского царя Дмитрия, пребывал в Греции, в Константинополе; и дал [ему] царь греков войско, и отправил морем и на кораблях прибыл в Абхазию; и убил [он] Адарнасе¹⁶⁹, сына Иоване, и овладел Абхазией. И женился на его¹⁷⁰ супруге, дочери Гуарама; и вывел Баграт, царь абхазов¹⁷¹, Насру, брата своей жены из Греции и дал ему свое войско. Насра же захватил в Самцхе три крепости: Одзрхе, Джварис-цихе и Ломсиамта, построенные Гуарамом же.

Прибыли ¹⁷² Гурген и Адарнасе, сын Давида; помогали [им] армяне, сразились [они с абхазами] на Куре и абхазы были побеждены, убили Насру и Бакатара, владетеля осетин, также эристава абхазов¹⁷³.

**Абхазское царство в борьбе за Картли
при Хонстантине Багратовиче¹⁷⁴**

(III. 262—266)

картлийский эристав Давид и клдекарский феодал Липарит помогали армянскому царю.

¹⁶⁷ В конце 80-х годов IX в. в Абхазском царстве с помощью византийцев воцарился Баграт, сын Дмитрия, находившийся в эмиграции в Константинополе; он положил конец династии Шавлиани. Царь Баграт вызвал из Константинополя Насру, шурина своего; дал ему свое войско и помог занять некоторые крепости южной Грузии. Абхазские войска во главе с одним абхазским эриставом в союзе с византийцами и осетинами предприняли поход на Картли; однако союзники были вытеснены объединенными силами картлийцев, таойцев и армян (Подробно об этом см.: З. В. Анчабадзе. Указ. соч., с. 145—146).

¹⁶⁸ Приблизительные годы царствования Баграта — 882—893.

¹⁶⁹ Адарнасе Шавлиани.

¹⁷⁰ Т. е. Адарнасе.

¹⁷¹ Абхазов и картвелов.

¹⁷² Т. е. выступили в поход.

¹⁷³ Принято считать, что эти события произошли в 888 году (см.: З. В. Анчабадзе, указ. соч., с. 146).

¹⁷⁴ В последней четверти IX и начале X в. Картли захватывали то Армянское, то Абхазское царство. Соперничеству между ними был положен конец нашествием арабов в 914 году. После этого царство Армянских Багратидов было ослаблено. Абхазское же царство продвинулось дальше в Восточную Грузию, овладев основной частью Кахетии и Эрети. После же смерти царя Константина фактически завершилась эта гегемония, т. к. началась борьба за власть между его сыновьями.

В то время выступил Константин¹⁷⁵, царь абхазов, овладел Картли, и начал враждовать с ним царь армян Сумбат Исповедник (Тиезеракал); предпринял [он] поход с большим войском и осадил Уплисцихе; сняли вьючные седла [с животных], сложили их доверху и взяли крепость хитростью. Однако мирно договорились Сумбат и Константин, и вернул [Сумбат] обратно [Константину] Уплисцихе и всю Картли.

После этого пришел эмир агарян по имени Абул-Касим, сын Абу-Саджа, которого прислал Амир-Мумн с большим, бесчисленным войском, которое не вмещала страна. А прибыл он сперва в Армению, и разорил всю Армению — Сюник, Вайоц-Дзор и Васпуракан. И Сумбат, царь армян, не устоял от страха перед ним, бежал оттуда, устремился в горы Абхазии, и находился там¹⁷⁶. ...Снялся оттуда¹⁷⁷ [Абул-Касим] и пошел на город Двин¹⁷⁸. Явились [к нему люди] и сказали, что царь Сумбат¹⁷⁹ вступил в крепость Капоэти¹⁸⁰; поспешно собрался и объявил своему войску, чтобы каждого человека, кого найдут живым, приводили к нему. Пришел и осадил крепость Капоэти; и домочадцев защитников крепости, которых нашел вне крепости, захватил. Поэтому сдали крепость и был схвачен Сумбат; повез в Двин, повесил на шесте и скончался.

После того прошло несколько лет, отстроилась страна; тогда хорепископ¹⁸¹ Квирике призвал царя абхазом Константина; вступили [они] в Эрети¹⁸² и осадили крепость Вежини. Царь абхазов с верхней стороны, а Квирике — с нижней. И уже должны были взять [крепость], как явился патрик Адарнасе¹⁸³ и в крестовую пятницу заключил [с ними] перемирие, передал царю абхазов Ариши и Гавазни¹⁸⁴, а Квирике — Орчоби. Как только заключили мир и возвратились, прибыл Константин, царь абхазов, помолился в Алаверди святому Георгию и отдал его икону золотом. Большую же часть своего войска отправил по окружному пути, и оказал ему большие почести хорепископ Квирике, и отправился [царь абхазов] в страну свою.

Спустя несколько дней скончался Константин, царь абхазов, и пребывала в смятении страна Абхазия некоторое время. Ибо у царя Константина были два сына... Старшего звали Георгий, младшего, которого родила вторая жена, — Баграт¹⁸⁵. И была между ними борьба ожесточенная, о которой подробно сказано

¹⁷⁵ Константин Багратович царствовал в 893—929 годах (З. В. Анчабадзе) или в 893—922 гг. (Ш. 265). По мнению И. А. Джавахишвили, его выступление имело место в 904 г.

¹⁷⁶ Далее опускаем текст, где речь идет о разорении Кахетии и Картли арабами.

¹⁷⁷ Т. е. из крепости Квели.

¹⁷⁸ Двин — столица Армянского царства.

¹⁷⁹ Сумбат Багратуни — армянский царь, царствовал в 891—914 гг. (М. Лордкипанидзе).

¹⁸⁰ Крепость Капоэти находилась в Абхазии, но точно не известно в каком месте; возможно, речь идет о какой-то крепости на Бзыби.

¹⁸¹ Кахетинский правитель (хорепископ) Квирике I — 893—918 гг. (М. Лордкипанидзе).

¹⁸² Эрети — одно из грузинских раннефеодальных политических образований в Восточ. Грузии, в долине р. Алазани.

¹⁸³ Адарнасе Багратиони — царь Эрети. По мнению Т. Г. Папуашвили и М. Д. Лордкипанидзе, годы правления его — 906—943.

¹⁸⁴ Крепости в Эрети.

¹⁸⁵ Георгий был от первого брака с дочерью Адарнасе; Баграт — от второго брака с армянской царевной (З. В. Анчабадзе. Указ. соч., с. 128).

в их истории¹⁸⁶.

Этот Баграт¹⁸⁷ был зятем эриставт-эристава Гургена; помогал [ему] Гурген всеми силами своими. Пока не умер Баграт, не было спокойствия. Только после его смерти царствование над абхазами полностью получил царь Георгий¹⁸⁸. Был он наделен всеми благами, храбростью и статностью; был боголюбив, строитель, больше всех славился строительством церквей, милосердный к нищим, щедрый, скромный и преисполненный благородства и доброты. Он устроил и упорядочил все дела вотчины и царства своего: построил храм Чкондидский, учредил [там] епископию и украсил его множеством мощей праведных мучеников.

Мятеж царевича Константина против своего отца Георгия II (III. 266—268)

А Георгий, царь абхазов, передал Картли своему старшему сыну Константину¹⁸⁹...

Пятидесятый царь Картли Константин, сын царя абхазов¹⁹⁰

И после трехлетнего пребывания [царем Картли] Константин начал враждовать со своим отцом и домогаться царствования [в Абхазии]. И когда раскрылось дело его, укрепился он в Уплисцихе и присоединились к нему тбетцы и многие другие азнауры.

Царь Георгий, удостоверившись в отложении своего сына, выступил со всеми силами своими, вывел таойских царей и хорепископа Фадлу¹⁹¹ и осадили Уплисцихе. И сражались в течение многих дней, но никакого вреда причинить крепости не смогли, ибо в ней стояло много [защитников].

Порою сражались [они] верхом, иногда же пешими.

Тогда царь Георгий начал подстрекать азнауров [из рода] Сазуерели [угговорить царевича]: «Выходи, мы поведем тебя в Абхазию, ты стань царем, а отец твой пусть останется в стороне».

Он поверил и доверился, хотя те азнауры, которые были с ним, отговаривали от подобного поступка, а он не послушался их. Вышел ночью на плоту по Куре, и когда отплыл от берега Куры, [те] не вытерпели и напали [на

¹⁸⁶ В IX—X вв. составлялась, по-видимому, недошедшая до нас отдельная летопись, о которой упоминается здесь. В «Летописи Картли» («Матиане Картлиса») при изложении политических событий VIII—X вв. использованы, как видно, сообщения этой хроники, условно названной в науке «Жизнью абхазов».

¹⁸⁷ Баграт — сын Константина, зять таойского эристава Гургена.

¹⁸⁸ Георгий II царствовал в 929—957 годах (З. В. Анчабадзе Указ. соч., с. 128).

¹⁸⁹ Около 930 года царь Абхазии Георгий II своего старшего сына Константина поставил правителем Картли.

¹⁹⁰ Это оглавление имеется в большинстве вариантов «Жития Грузии» (см.: III. 267).

¹⁹¹ Хорепископ Фадла II — правитель Кахети.

него], чтобы схватить. И когда догадался о их вероломстве, повернул плот, чтобы войти опять в крепость.

Не смог [он] подчинить плот и спрыгнул там, где причалили плоты. Поднялся шум, выступили царь и все войско; оцепили крепость. И на рассвете начали разыскивать. А он, [оказалось], вышел из воды, забрался в расщелину скалы и скрывался там. Нашел его человек, на которого нельзя было положиться; схватили и представили царю, и царь наказал его жестоко: сначала выжгли глаза, затем оскопили, от чего и скончался. А тех азнауров, которые стояли в крепости, вывел, внушив им доверие, и тбетцев отпустили мирно и отправили в Вазпураган.

Воцарение в Картли Баграта III (III. 272—274)

В то время¹⁹² пришли кахетинцы и осадили Уплисцихе. В ту пору эриставом Картли был Иване Марушисдзе, человек могущественный и обладающий многочисленным воинством.

Он отправил посланника к Давиду Куропалату¹⁹³ и призвал его выступить в поход со своими силами и занять Картли: либо удержать ее самому, либо передать Баграту, сыну Гургена, сыну дочери царя абхазов Георгия, которому принадлежали наследственно по материнской линии Абхазия и Картли. Этот же Иване Марушис-дзе добивался воцарить Баграта. Как только услышал предложение Иване Марушисдзе, Давид Куропалат отправился со всеми силами своими, и прибыл в Картли. И когда кахетинцы узнали о его прибытии, ушли, подобно беглецам, уступив ему Картли.

Прибыл Давид Куропалат, расположился в Куахврели; встретил [его] эристав Картли Иване Марушисдзе, принял от него¹⁹⁴ Уплисцихе, и передал ее Баграту и его отцу Гургену, ибо не было сына у Давида Куропалата а Баграта, сына Гургена, воспитывал как сына своего¹⁹⁵.

И возвращаясь оттуда¹⁹⁶, оставил в Уплисцихе Гургена и его сына Баграта. К тому времени Баграт еще был несовершеннолетним, поэтому соправителем [при нем] оставил отца его Гургена. Собрал [Давид] картлийских азнауров и повелел: «Сей [Баграт] есть наследник [царей] Тао, Картли и Абхазии, сын и воспитанник мой, а я являюсь его попечителем и подмогой; ему повинуйтесь все». И пробыв [в Картли] немного времени, отправился в Тао.

Гурандухт — мать Баграта III (III. 275)

¹⁹² Т. е. после воцарения в Абхазии Феодосия.

¹⁹³ Правитель Тао-Кларджети.

¹⁹⁴ Т. е. от картлийского правителя Иване Марушис-дзе.

¹⁹⁵ Далее опускаем текст, где речь идет о деятельности таойского правителя Давида Куропалата и оказанной им византийцам помощи против восставшего Варды Склира.

¹⁹⁶ Речь идет о возвращении Давида Куропалата из Картли в Тао.

В то время¹⁹⁷ Уплисцихе и Картли владела царица Гурандухт. Сия царица Гурандухт была дочь царя абхазов Георгия и матерью Баграта.

Провозглашение Баграта III царем абхазов (III. 275—276)

Между тем прошло три года¹⁹⁸, как в Абхазии царствовал Феодосий Слепой. Разложилась сия страна и изменились все обычаи и порядки, введенные первыми царями. Видя все это, знатные той страны пребывали совместно в большой печали.

Этот же Иване Марушис-дзе захотел привести Баграта царем Абхазии. Вместе с ним все знатные, эриставы и азнауры Абхазии и Картли испросили Баграта себе в цари у Давида Куропалата. И тот очень нехотя, насилу, выполнил их просьбу, ибо, я уже говорил о том, что бездетным был Давид Куропалат, и воспитал он Баграта как сына и [будущего] властителя обеих частей Тао. Однако, когда земли Картли и Абхазии оказались без наследника [престола], отдал им [Баграта] по уговору, взяв заложников.

Повели его в Абхазию, благословили на царство и все подчинились его повелениям, поскольку был уже совершеннолетним.

По прошествии двух лет после сего, заботливо правя страной, исправил все дела, подобно деду своему, великому царю Георгию...¹⁹⁹

Отправил царя Феодосия, брата матери своей²⁰⁰, в Тао к Давиду Куропалату, ибо так посчитал лучшим, дабы у всех людей, больших и малых, вера в добро, либо страх за бесчинство были бы перед ним.

Деятельность Баграта III в Абхазии (III. 276)

Царь абхазов Баграт²⁰¹... отобрал крепость [Уплисцихе] у матери своей, пробыл [в Картли несколько] дней, частично управился с картлийскими делами; [затем] взял мать свою и отбыл в Абхазскую страну. И подобно искусному кормчему, упорядочил все дела Абхазии: ибо понижением разоблачал всех, кого находил непокорным, и вместо них возвеличивал благонадежных и верных ему.

«Абхазское войско» (III. 278—279)

¹⁹⁷ Выше этого «Матиане» сообщает о том, что вскоре после воцарения Баграта в Картли в 975 г. некоторые картлийские азнауры в союзе с кахетинцами выступили против царя; Баграта вместе с матерью Гурандухт и отцом Гургеном схватили. Только силами Давида Куропалата удалось освободить их и вернуть им политическую власть.

¹⁹⁸ Т. е. с 975 г. — после воцарения Баграта в Картли.

¹⁹⁹ Далее опускаем текст, где говорится о деятельности Баграта.

²⁰⁰ Т. е. дядю.

²⁰¹ Здесь опускаем сообщение о мятеже картлийских азнауров и его подавлении.

Прогневался Баграт, царь абхазов и картлийцев. И Куропалат в то время²⁰² находился в Дливи, ибо занимался делами Тао и Картли; а Тао он владел самолично после смерти отца-царя царей Гургена. Поспешно послал человека [Баграта] и призвал войска Абхазии и Картли; а сам отправился с верхними войсками, прошел через Триалети, перешел мост Мцхеты. И присоединились к нему абхазы²⁰³ и картаийцы. Расположился [царь Баграта] в Тианети, и начал разорять Кахети. Не мог противостоять ему Давид²⁰⁴, т. к. силы его были бесчисленны; начал завоевывать крепости и в то же время покорил страну Эрети; назначил ее владетелем Абулала и возвратился обратно.

Бедийский храм (III. 281)

Этот же великий царь²⁰⁵ построил Ведийский храм и учредил [в ней] епископскую кафедру, заменил им Гудаквское епископство; пожертвовал много сел со всеми ущельями и землями, обеспечил полным порядком, убрал церковь всевозможными украшениями, освятил и посадил [там] епископа. Если же кто-либо изъявит желание испытать и разуметь степень величия его, пусть в первую очередь узреет великолепие Ведийской церкви, и по ней поймет, что не было другого подобного ему царя в стране Картли и Абхазии²⁰⁶.

Этот Баграта, царь абхазов и картлийцев, превзошел всех государей по совершенству правления [государством].

Баграта III похоронен в Бедна (III. 283)

После того²⁰⁷ царь Баграта объехал все царство свое — Абхазию, Эрети и Кахети; вернулся и перезимовал в долинах Тао; и когда наступило лето, прибыл в ту же крепость Панаскерти на третьем году, там же скончался сей царь Баграта²⁰⁸.

Царствовал тридцать шесть лет и увенчанный сединой прекрасной преставился в хроникон двести тридцать четвертый²⁰⁹, мая месяца седьмого [числа] в пятницу. В дни кончины своей был в Тао.

И повез прах его эристав эриставов Звиади и предал земле в Бедна.

²⁰² Описанные здесь события имели место в 80-х годах X века, когда царь Баграта III вел борьбу за присоединение Кахети и Эрети к своим владениям.

²⁰³ Т. е. войска собственно абхазов грузинского поселения Западной Грузии вместе.

²⁰⁴ Хорепископ Кахети.

²⁰⁵ Т. е. Баграта III Багратиони (975—1014).

²⁰⁶ Далее опускаем текст, повествующий о деятельности Баграта вне Абхазии.

²⁰⁷ Т. е. после захвата кларджетских правителей Сумбата и Гургена, сыновей Баграта Артануджели.

²⁰⁸ Весь вышеприведенный текст представляет собой более позднюю взятую из «Хроники» Сумбата Давитас-дзе (III. 283).

²⁰⁹ 1014 г. н. э. (780 + 234 = 1014).

Передача Анакопийской крепости Византии (III. 295)

Между тем в Анакопии пребывал другой сын²¹⁰ царя Георгия²¹¹, [который был] от второй его жены, дочери осетинского царя. И через азнауров между ними велись [какие-то] переговоры²¹², отрок по имени Дмитрий был мал. Не сумели воцарить его, хотя кое-кто надеялся; не смогли и переманить к себе его ни царь Баграт, ни мать его, ни крупные вельможи этого царства. И не выдержал [Дмитрий], отправился из этого царства, обратился к царю греков и отдал ему Анакопию.

С тех пор и поныне Анакопию утратили цари абхазов.

Попытка возвращения Анакопии около 1044 г. (III. 299)

Стояла весенняя пора и Баграт²¹³ находился в Абхазии; подступил к Анакопии и был близок уже к взятию [ее].

Явились [к нему] тбилисские старейшины, поскольку перед этим скончался тбилисский эмир Джафар²¹⁴. Обещали [Баграту] город и призывали его поспешно. Отправился он, приставив к Анакопии Куабулела Чачас-дзе Отаго с абхазскими войсками.

Возвращение Анакопии (III. 317)

После того ²¹⁵ господь даровал [нам] захваченные насильно греками крепости. Отвоевал²¹⁶ у греков Анакопию²¹⁷, главную из крепостей Абхазии, как и многие крепости Кларджети, Шавшети, Джавахети и Артани.

Затем еще помилосердствовал бог и [царь Георгий] захватил город Кари, крепость и страну, укрепления Вананда и Карнифора, бежали турки из тех земель.

СУМБАТ ДАВИТИС-ДЗЕ

ИСТОРИЯ И ПОВЕСТВОВАНИЕ О БАГРАТИОНАХ

²¹⁰ * Дмитрий, брат Баграта IV.

²¹¹ Георгий I (1014—1027), царь Грузии.

²¹² Слухи о свержении Баграта и воцарении Дмитрия.

²¹³ Грузинский царь Баграт IV (1027—1072).

²¹⁴ Тбилисский эмират еще подчинялся арабам, находился вне власти грузинского царя.

²¹⁵ Выше описано сражение Георгия II с султаном Малик-шахом и правителем Гандзы Сарангом.

²¹⁶ Речь идет о грузинском царе Георгии II (1072—1089).

²¹⁷ Возвращение Анакопии произошло в конце 80-х годов XI века.

Сумбат Давитис-дзе жил в XI в. и происходил от таокларджетских Багратионов.

В его сочинении «История и повествование о Багратионах» описывается, в основном, период VI—XI веков²¹⁸. Историка интересовало установить происхождение рода Багратионов и начало их царствования, вообще деяния представителей этой династии.

Сумбат Давитис-дзе в своем сочинении в качестве источников использовал отдельную летопись таокларджетских Багратионов, «Летопись Картли»²¹⁹ и др. В этом памятнике содержатся интересные сведения и об Абхазском царстве. Кроме того, отдельные сведения об Абхазии, содержащиеся в «Летописи Картли», с некоторой разницей повторяются в хронике Сумбата Давитис-дзе. Необходимо иметь в виду то, что и в этом сочинении термины «Абхазия» и «абхазы» имеют собирательное значение.

Абхазский царь Баграт и его дядя Наср в борьбе за Картли и Тао (III. 379)

И скончался Ашот²²⁰, сын Баграта Куропалата, в хроникон 105²²¹.

После этого выехал Наср из царства²²² и прибыл в Абхазию²²³. И был тогда царем абхазов Баграт²²⁴, сын сестры Насра, и помог ему большим поиском он — царь абхазов, и оттуда²²⁵ отправился Наср в Самцхе и собрал другие войска бесчисленные.

Адарнасе, сын убитого Куропалата (Давида), выступил в поход против него, и на помощь Адарнасе пошли Куропалат Гурген и его сыновья. Имели сражение и большую войну против Насра²²⁶.

Баграт III — племянник абхазских царей (III. 382)

У этого Гургена²²⁷ был сын Баграт, по матери племянник²²⁸ абхазских царей

²¹⁸ Сочинение начинается со времен Адама и заканчивается царствованием Баграта IV (1027—1072).

²¹⁹ И. А. Джавахишвили. Указ. соч., с. 192.

²²⁰ Правитель Тао-Кларджети.

²²¹ 885 (780 гг.+ 105 = 885).

²²² Имеется в виду Византийское царство т. к. выше говорится, что Наср из-за убийства своего дяди Давида находился в Константинополе.

²²³ Речь здесь и ниже идет об Абхазском царстве.

²²⁴ Баграт Дмитриевич (882—892).

²²⁵ Т. е. из Абхазии.

²²⁶ Аналогичное сведение содержит и «Летопись Картли» (III 260—261), где более, подробно сказано о различных группировках сил в борьбе за Картли в конце 80-х годов IX века. Известно, что Наср, опиравшийся, в основном, на войска абхазского царя, потерпел поражение, следовательно и его племяннику Баграту Дмитриевичу не удалось занять Картли, а также Тао.

²²⁷ Таойский владетель Гурген, который умер в 1008 г. н. э.

²²⁸ Буквально: «сын сестры».

Дмитрия и Феодосия²²⁹. Прежде чем воцарился Гурген, этот Баграта стал царем в Абхазии, и поэтому Гурген назван был царем царей...

И выступил в поход Василий, царь греков, и азнауры передали ему крепости Давида²³⁰, и овладел Василий страной Давида Куропалата. И явились к нему царь абхазов Баграта и отец его Гурген...

Скончался этот Гурген, царь царей, сын грузинского царя Баграта, в хроникон 228²³¹ и оставил сына своего Баграта, царя абхазов, великого Куропалата²³², и овладел он Тао, вотчиной своей, и покорил весь Кавказ самодержавно от Джикети до Гургена²³³.

Абхазия, Эрети и Кахети — царство Баграта III (III. 382—383)

После того²³⁴ объездил Баграта все царство свое — Абхазию, Эрети и Кахети, прибыл и перезимовал в ущельях Тао. С наступлением лета третьего года [после этого] прибыл в ту же Панаскертскую крепость. И там же скончался этот Баграта в хроникон 234 (1014), в месяце мае седьмого, в пятницу.

ЖИТИЕ ЦАРЯ ЦАРЕЙ ДАВИДА

Для истории Грузии XI—XII веков значительным источником является сочинение анонимного автора «Житие царя царей Давида». В нем описывается эпоха грузинских царей Георгия II (1072—1089) и Давида Строителя (1089—1125).

По мнению специалистов, летописец был современником царя Давида и приближенным лицом к царскому двору²³⁵; поэтому основные сообщения его считаются достоверными.

«Житие царя царей Давида» описывает, в основном, события, имевшие место в Восточной и Южной Грузии; вместе с тем памятник содержит немногочисленные, но имеющие научную ценность сведения об Абхазии того периода. Они касаются, в основном, пребывания Георгия II и Давида Строителя в Абхазии и некоторых моментов их деятельности в Западной Грузии. Кроме того, этот памятник дает определенное представление о положении в Абхазии и Эгриси во время господства турок-сельджуков в Восточной Грузии.

Переход Георгия II в Абхазию

²²⁹ Абхазские цари Дмитрий (967—975) и Феодосии (975—978) — сыновья Георгия II (929—957).

²³⁰ Речь идет о времени после смерти таойского царя Давида Куропалата в 1001 г., воспитателя царя Баграта III.

²³¹ 1008 (780 + 228 = 1008).

²³² Царь объединенной феодальной Грузии Баграта III (978—1014).

²³³ Гурген или Гурган — Каспий (Каспийское море).

²³⁴ Выше речь идет о деятельности царя Баграта, направленной на укрепление центральной власти, на борьбу против феодалов.

²³⁵ И. А. Джавахишвили. Указ. соч., с. 209—211.

(III. 319)

В то время²³⁶ на царя Георгия²³⁷, осаждавшего [крепость] Куели²³⁸, внезапно напало множество турок, предводителем которых был Ахмад, могущественный эмир, притом же сильный стрелок, овладевший перед тем [крепостью] Кари.

Пришли они [туда] по предательству христиан, обратили в бегство царя Георгия и многочисленное его войско... И царь Георгий, бежавший, через Аджарию отправился в Абхазию.

Прибытие Георгия II в Абхазию

(III. 322)

Царю Георгию вспомнилась охота в Аджамети²³⁹; не позаботился больше ни о чем, не дождался взятия Вежини и Кахети; а тюркским воинам, которые были при нем²⁴⁰, отдал в дар Суджети и всю область Кухети в долине Иори, которая разорена и по сей день. А сам [царь] перешел Лихские горы и прибыл в Абхазию.

Царь Георгий переправлялся в Абхазию²⁴¹

(III. 331)

Когда царь [Георгий] переправлялся в Абхазию, меньше боялись турки и их крепостные гарнизоны.

Нападения Давида Строителя из Абхазии

на сельджуков

(III. 338)

Имел царь [Давид] такой обычай, преднамеренно перебираться в Абхазию²⁴² и сманивать вниз турок на зимние стойбища, на побережье Куры.

²³⁶ Перед началом «Большой тюретчины» в 1080 году.

²³⁷ Грузинский царь Георгий II (1072—1089).

²³⁸ Крепость в Джавахети.

²³⁹ Это было в 80-х годах XI в., когда царь Георгий II воевал с кахетинским правителем Ахсартаном, осаждая крепость Вежини.

²⁴⁰ Летописец сообщает, что исфаганский правитель Малик-шах дал грузинскому царю войско для борьбы с Ахсартаном.

²⁴¹ Вскоре после «большого нашествия турок» (1080 г.) сельджуки покинули пределы Западной Грузии, но прочно закрепились в Восточной и южной части страны. Царь Георгий часто пребывал в Имеретии, Мегрелии и Абхазии и оттуда совершал нападения на врага.

²⁴² Термин «Абхазия» здесь означает, как видно, Западную Грузию и собственно Абхазию вместе.

Давид Строитель в Абхазии (III. 339)

И той же зимой²⁴³ прибыл [царь Давид] в Абхазию [дошел] до Пицунды²⁴⁴, привел в порядок дела тамошние: достойных милости помиловал, а виновных схватил и наказал; а зима была суровой и снегообильной. Отправился поспешно [царь Давид] из Абхазии по снегу большому, заставил прочистить Лихскую гору, где срезы снега достигали трех локтей высоты.

ИСТОРИЯ И ВОСХВАЛЕНИЕ ВЕНЦЕНОСЦЕВ²⁴⁵

В анонимном сочинении рубежа XII—XIII веков, известном под условным названием «История и восхваление венценосцев», излагается деятельность грузинских царей Георгия III (1154—1184), Тамары (1184—1213) и ее супруга Давида Сослана.

«История и восхваление венценосцев» считается первой историей эпохи царицы Тамары; по убеждению специалистов, она интересна как исторический и литературный памятник. Автор сочинения является современником описываемой им эпохи; он глубоко эрудированный историк и пользуется, кроме местных, известными в то время восточными и западными источниками.

Первая история царицы Тамары содержит ценные материалы об Абхазии и абхазах зрелого феодализма; автор ее повествует об активном участии собственно абхазов в политической и культурной жизни Грузии XII—XIII вв. н. э. Встречаются в ней материалы, подтверждающие этническую самостоятельность средневековых абхазов и т. д.

Царь Георгий III в Абхазии (IV. 15)

Сам царь²⁴⁶ пребывал в радости, отдыхал и охотился. Иногда, в зимнюю пору, переезжал в Лихт-Имерети²⁴⁷ и достигал моря Понтийского²⁴⁸, доходил, охотясь, до страны аланов, что есть Абхазия, простиравшаяся когда-то до Гурганского моря²⁴⁹.

²⁴³ Около 1121 года (см.: З. В. Анчабадзе. Указ. соч., с. 182—184).

²⁴⁴ В оригинале — «Бичвинта».

²⁴⁵ При разборе данного памятника опираемся на положения известных специалистов: И. А. Джавахишвили (Древнегрузинская историческая литература, с. 220—241), С. Г. Каухчишвили. (Объем и структура «Картлис цховреба», IV.08—09), К. С. Кекелидзе («История и восхваление венценосцев», Перевод и редакция К. Кекелидзе, Тбилиси, 1954 г.).

²⁴⁶ Царь Грузии Георгий III (1154—1184).

²⁴⁷ Лихт-Имерети — по ту сторону Лихи (Сурами), Залихская страна, Зап. Грузия.

²⁴⁸ Черное море.

²⁴⁹ Каспийское море.

**Отаго Шервашидзе — правитель (эристав)
Цхумской области
(IV. 33—34)**

Эриставами в то время²⁵⁰ были: Барам Варданисдзе — эристав сванов; Кахабери Кахаберисдзе — эриставом Рачи и Таквери²⁵¹; и Отаго Шервашидзе — эриставом Цхума²⁵²; Аманелисдзе — эриставом Аргвети; и эриставом Одиши — Бедиани²⁵³.

**Георгий Боголюбский во главе
абхазского войска
(IV. 38)**

После того собрались в поход²⁵⁴. Выступил из Тбилиси царь русских во главе абхазов²⁵⁵, и подняли знамя счастливое и испытанное, понесли впереди животворящий крест — защитник и покровитель царского скипетра. Сначала совершили поход в страну Кари и Карнифора и разорили [ее] вплоть до Басиани. С победой и добычей вернулись и прибыли к владычице богопросвященной, и преисполнились радостью и любовью.

**Участие абхазов в мятеже первого
супруга Тамары²⁵⁶
(IV. 49)**

Вардан Дадиани, Мсахуртухуцеси²⁵⁷, патрон по сию сторону Лихи [крепостей] Орбети и Каэни, а по ту сторону Лихи — безраздельный владыка [земли] до Никопсии, сам лично пребывавший в крепости Квеша, крепкой и недоступной врагам. Он по какому-то пустяковому поводу отправился и прибыл в Гегути, будто по желанию царицы²⁵⁸.

Собрал [он] всю Сванетию, Абхазию, Саэгро²⁵⁹, Гурию, Самокалако, Рачу, Таквери и Аргвети, и, присоединив силы санигов²⁶⁰ и кашагов²⁶¹, заставил

²⁵⁰ Т. е. во времена царицы Тамары.

²⁵¹ Древнее название Лечхуми.

²⁵² «Цхуми» — название древнего Сухуми в грузинских источниках; Абхазия в то время именовалась как Цхумская область.

²⁵³ Далее в источнике перечисляются эриставства и их правители в Восточной Грузии.

²⁵⁴ Имеется в виду войско Грузинского царства, совершившее в 80-х годах XII в. поход в Кари и Карнифори во главе с Георгием Боголюбским, первым супругом царицы Тамары.

²⁵⁵ Историк царицы Тамары все население Грузии именует здесь этнонимом «абхазы». Однако в этом термине подразумеваются и собственно абхазы.

²⁵⁶ Известно, что супруг Тамары Георгий Боголюбский был изгнан; в 1191 г. он попытался захватить власть. Его поддерживали крупные вельможи, в том числе министр двора Вардан Дадиани. Однако царица Тамара и ее сторонники нанесли поражение оппозиционерам.

²⁵⁷ Старейшина придворных слуг, министр двора.

²⁵⁸ Т. е. Тамары.

²⁵⁹ Здесь в значении Мегрелии.

²⁶⁰ В данном случае речь идет, как видно, о садзах-джиках.

вельмож и воинство страны присягнуть на возведение русского [князя] на престол и за признание его царем.

Язык апсаров²⁶² **(IV. 58)**

Первые собравшиеся на счастье и судьбу Лаши²⁶³, что с языка апсаров переводится как просветитель вселенной, устремились [в поход] в Бардави — великий и древний город. Опустошив Аран в больших сражениях, подобных битвам Нимрода, вернули владения и построения Бардоса, брата Хайка. Захватив множество пленных и неисчислимы сокровища, освободили тридцать тысяч пленников в долгоденствие Тамары и младенца ее.

Абхазы на приеме гостей у царицы Тамары²⁶⁴ **(IV. 65)**

Сразу же, когда они²⁶⁵ вышли из города Тбилиси, пришли им навстречу осетины и кипчаги новые; затем — эры и кахетинцы; после — картлийцы, затем месхи и торельцы, шавш-кларджтаойцы, после — сомхитцы; после — абхазы и свано-мегрело-гурийцы вместе с рачинцами, такуерцами и аргветцами, и сами дворцовые чиновники и придворные.

Участие абхазов в бацианском сражении²⁶⁶ **(IV. 94—96)**

Тогда²⁶⁷ призвали войска имеров и амеров, от Никопсии до Дарубанда, и собрались [они] в Джавахети. И прибыла Тамара в Вардзию, представ пред [иконой] Вардзийской богородицы. И со слезами и мольбой вручила [ей] Давида Сослана и его войско; а знамя ее, счастливое и удачливое, отправила из Вардзии²⁶⁸... Выстроили отряды, где предводительствовали главнокомандующий Захарий Мхаргрдзели, Шалва и Иоанн Ахалцихели и другие торийцы: с одной

²⁶¹ Кашаги (касоги) — адыгское племя, самоназвание кабардинцев.

²⁶² Этноним «апсар» является вероятно, синонимом «апсуа» (самоназвание абхазов), который летописец использовал при описании торжества и похода, предпринятого в честь рождения сына у Тамары.

²⁶³ Речь идет о рождении сына царицы Тамары — Георгия Лаши, царствовавшего в 1213—1222 гг.

²⁶⁴ В начале 90-х годов XII в. к царице Тамаре обратились за помощью азербайджанские правители Амир-Мирман Пахлавану и его тесть Шарванша Ахсартан, изгнанные из Арана Абу-Букарком. О приеме этих гостей идет речь в приведенном сообщении летописца.

²⁶⁵ Гости из Азербайджана.

²⁶⁶ В начале XIII в. переднеазиатские мусульманские султаны объединились в борьбе против Грузии. Эту коалицию возглавил румский султан Рукн-эд-дин. Войска царицы Тамары нанесли им поражение в окрестностях Басиани в 1202 г.

²⁶⁷ Т. е. после отправления посла румского (иконийского) султана Рукн-эд-дина.

²⁶⁸ Далее опускаем текст, где говорится о пребывании Тамары в Одзрхе (Абастумани) и дается описание грузинских и мусульманских войск и т. д.

стороны — абхазы и имеры, с другой стороны — амеры и эрокахетинцы. Так и шли тихо. У султана не стояла стража, но один из людей султана увидел: явилось множество войск безбожных²⁶⁹. Царь их впал в отчаяние; остальные же пришли в смятение и пригнали животных; вооружились и вскочили на коней, бросив обоз и палатки. Когда вышли из палаток, выстроились в [боевые] ряды и приблизились [друг к другу] передовые отряды обоих [войск] и завязалась жестокая и страшная битва, подобная которой разве только свершалась храбрыми когда-то в древности.

ЛЕТОПИСЬ ВРЕМЕНИ ГЕОРГИЯ ЛАША

Маленькое сочинение анонимного автора, которое условно именуется как «Летопись времени Георгия Лаша», излагает события XII—XIII веков; оно состоит из частей, повествующих коротко о жизни и деятельности грузинских царей Дмитрия, Георгия III, Тамары и Георгия Лаша²⁷⁰.

Рассматриваемый памятник заканчивается сообщением о вступлении на престол царицы Русудан, дочери Тамары, очевидцем которого являлся, вероятно, сам летописец.

Это сочинение содержит достоверные хронологические данные и другие сведения по истории Грузии зрелого феодализма²⁷¹.

Сведения об Абхазии, сохранившиеся в «Летописи времени Георгия Лаша», малочисленны, но они интересны, в первую очередь, для изучения содержания некоторых абхазских этногеографических терминов и т. д.

Абхазия при грузинском царе Георгии III (IV. 367)

Абхазию, Сванети и все Самокалако держал [царь Георгий] в спокойствии. Осетин и кипчаков сколько тысяч повелевал [столько и] являлись; также [поступал] дом из Ширвана.

Абхазия в годы царствования Тамары (IV. 369)

К этим божьим милостям прибавлялась и богобоязнь. Разрушить церкви и монастыри никто не осмеливался. По сию и по ту сторону²⁷² караваны никто не мог грабить. Древнее царство их²⁷³ — Абхазию²⁷⁴ держала [Тамара] в спокойствии до того, что ни одну курицу нигде не резали, воров и злодеев не

²⁶⁹ Войска Грузинского царства — христиане.

²⁷⁰ С. Г. Каухчишвили. Объем и структура «Картлис цховреба», (III. 09).

²⁷¹ И. А. Джавахишвили. Указ. соч., с. 244—245.

²⁷² Т. е. по сию и по ту сторону Лихской горы.

²⁷³ Царицы Тамары и ее супруга Давида Сослана.

²⁷⁴ Под «Абхазией» подразумевается вся Грузия вместе с собственно Абхазией.

было. Если же кто-нибудь находил краденное, приносил к воротам и клал под знамя. Осетины, мтиульцы²⁷⁵, кипчаки и сваны не осмеливались грабить. Таким богатым было это царство, что вассалы азнауров одевались наравне с их патронами.

Лаша — сын Тамары (IV. 370)

После смерти царицы Тамары, лишилось всякой надежды сие царство²⁷⁶. Однако, бог — медлительный в гневе и поспешный на милосердие — дал родительнице подобного ей и рожденного от нее же — Лашу²⁷⁷.

ЛЕТОПИСЬ МОНГОЛЬСКОГО ВРЕМЕНИ

В сочинении анонимного автора, условно именуемом как «Летописец» («Жамтаагмццери») или «Летопись монгольского времени», изложена столетняя история Грузии — история того времени, когда страна находилась под игом монголов; «Летопись» начинается с деятельности Георгия Лаша и завершается воцарением Георгия Блистательного в 1314 году.

По мнению И. Джавахишвили, С. Каухчишвили, К. Григолиа, Р. Кикнадзе, весьма эрудированный автор этого сочинения в качестве источников использовал достоверные национальные и иноязычные летописи; при этом сам он является современником описанных в конце сочинения исторических событий.

Среди прочих материалов сочинения наше внимание привлекают в нем сообщения об участии абхазов в политической жизни Грузинского государства XIII в., в частности, участие их в антимонгольской борьбе и т. д.

Летописец монгольского времени, как и другие историки, термины «Апхазети» и «апхази» употребляет как в собственном смысле, так и в значении всей Западной Грузии и ее населения.

Участие абхазов при взятии Гандзы²⁷⁸ (IV. 153)

Царь же имел [войско] только четыре тысячи человек²⁷⁹; большинство их

²⁷⁵ Мтиульцы — население горных районов Грузии — горцы.

²⁷⁶ Т. е. Грузинское царство.

²⁷⁷ Как известно, летописец речь ведет о Георгии IV (1213— 1222), которого именует только абхазским эпитетным именем «Лаша», т. е. «Светоч».

²⁷⁸ В десятых годах XIII в. - царь Георгий Лаша принимал меры по подчинению отложившихся от Грузии турецких вассалов, в первую очередь против гандзийского (гианджийского) атабага, прекратившего платить дань царю. Грузинские войска, в числе которых было немало абхазов, вторглись в пределы Гандзы; атабаг этой страны, оказавшийся в безвыходном положении, подчинился Георгию Лаша (см.: История Грузии, т. 1, с др. времен до 60-х годов XIX века. Учебное пособие. Тбилиси, 1962, с. 207).

составляли месхи; с одной стороны стояли Мхаргрдзели²⁸⁰, с другой стороны — эры, кахи и сомхитцы, картлийцы и торийцы; отдельно абхазы, дадиан-бедианы и [все] залихские [войска], следуя друг за другом.

Пребывание Георгия Лаша в Абхазии (IV. 156)

Так в преуспевании и спокойствии пребывал царь²⁸¹ и отовсюду поступали подарки и дары от данников царскому двору. В веселом настроении объезжал он царство свое для ведения дел. Переходил ниже в Аджамети, охотился в Цхуми и Абхазии, и ведал тамошними делами. И осенью вступал в Тбилиси, зимой же останавливался в Дуре, [что] в Сомхити, и оттуда воевал с гандзийцами. Летом поднимался в верховья Куры и останавливался в Кола. И приходили к нему данники с дарами из Хлата и Греции²⁸².

Воцарение Давида, сына Русуданы, в «Абхазии» (IV. 179—180)

Подвергшаяся тем бедствиям²⁸³ царица Русудана, находясь в Кутаиси²⁸⁴ и во всей Абхазии²⁸⁵, когда сыну ее Давиду²⁸⁶ исполнилось пять лет, пожелала воцарить сына своего. Когда же отправила [Русудана] сына брата своего²⁸⁷ в Грецию²⁸⁸, призвала все войска свои, абхазов²⁸⁹, Дадиан-Бедианов, рачийского эристава и католикоса Абхазии²⁹⁰, и провозгласили царем Давида, сына Русуданы, благословили на царство в Кутаиси и возложили ему на голову корону²⁹¹.

²⁷⁹ Георгий Лаша (1213—1222) и его войско.

²⁸⁰ Вероятно, речь идет о братьях Захарии и Иоане Мхаргрдзели.

²⁸¹ Георгий Лаша.

²⁸² Видимо, в данном случае летописец имеет в виду не собственно Византию, а турецкие султанаты в Малой Азии — на территории Византии («Греции»).

²⁸³ Имеется в виду то тяжелое положение, которое создалось в Грузинском царстве после установления монгольского господства.

²⁸⁴ Известно, что в конце 30-х годов XIII в. Восточная Грузия была завоевана монголами. Царица Русудан (1222—1245) из Тбилиси перешла в Кутаиси и пребывала там до конца 1242 года.

²⁸⁵ «Вся Абхазия» означает Абхазию и Зап. Грузию вместе.

²⁸⁶ Сын Русуданы — Давид в 1243 г. был послан в Каракором для утверждения на царство. В 1248—1249 гг. монголы вместе с Давидом Улу (сын Георгия Лаша) утвердили царем и сына Русуданы, получившего имя Давида Нарини.

²⁸⁷ Т. е. сына Георгия Лаша — Давида, известного затем как Давид Улу (старший).

²⁸⁸ Здесь автор имеет в виду Эрзинкский султанат, образовавшийся на территории Византии («Греции»), Султан Киас-эд-дин был женат на дочери Русуданы — Тамаре.

²⁸⁹ Собственно абхазы.

²⁹⁰ Католикосат Абхазии охватывал Абхазию и всю Зап. Грузию.

²⁹¹ Сначала Давида провозгласили царем Зап. Грузии в 1240 или 1241 году, затем для утверждения на царство во всей Грузии» послали к монгольскому хану Мангу.

Участие абхазов в Болнисском сражении (IV. 182—183)

Услышав об этом²⁹², царица Русудана призвала все войска свои, имеров и амеров мандатуртухуцеса²⁹³ Шанше, амирспасалара²⁹⁴ Авага, мсахуртухуцеса Варама, эров и кахов, сомхитцев, джавахов, месхов, таойцев, Дадиана Цотне, человека знатного и благочестивого, абхазов, джиков и всех из Имерского царства, о которых не время говорить по отдельности; и раскрыли врата Дарьяльские и вывели осетин, дурдзуков, и вместе с ними всех горцев. Собралось в Начармагеви²⁹⁵ бесчисленное множество [их] и послала царица [всех] на войну с хорезмийцами²⁹⁶.

Полководец Шервашидзе Дардын²⁹⁷ (IV. 192—193)

Прежде, чем отправила царица [Русудан] своего сына²⁹⁸, пожелал [хан] выступить в поход против султана Киасдина²⁹⁹, родом сельджука, владевшего Грецией, чтобы подчинить [его]. И отправили Бичо-Нойона, и взял [он] с собой великих вельмож Грузии. Достигнув страны Севастии и Эзинка³⁰⁰, [они] начали разорять [ее]. Тогда султан Киасдин призвал все войска свои и собрал воинов своих сорок [раз] десять тысяч человек, что есть четыреста тысяч; и назначил [султан] предводителем войска абхаза Шарвашис-дзе, по имени Дардын, которого за его храбрость прежде сильно возвысил, и твердо держался он за веру; вместе с ним и Парадовлу, сына Торели Шалвы Ахалцихели, бежавшего [раньше] к султану, человека мужественного и в войнах прославленного; их сделал [Киас-эд-дин] полководцами, определив в авангарде... И завязалась беспощадная битва, и пало бесчисленное множество воинов султана, где и прославленный Шарвашис-дзе Дардан, абхазец, полководец их, был убит, и бежали войска султана.

²⁹² Т. е. о повторном нашествии Джелал-эд-дина в 1228 г.; известно, что Хорезмшах в 1225 г. под Гарниси нанес поражение грузинским войскам.

²⁹³ Администратор царского двора, на которого возлагалось наблюдение за выполнением ряда придворных церемоний и других функций.

²⁹⁴ Министр вооружения, главнокомандующий.

²⁹⁵ Начармагеви — село Каралети в Горийском районе.

²⁹⁶ Как известно, болнисскую битву 1228 года выиграл Джелал; он опять овладел г. Тбилиси. В источнике далее описываются эти события.

²⁹⁷ Вскоре после переселения царицы Русуданы из Кутаиси в Тбилиси, приблизительно в конце 1243 года, монголы и грузины предприняли совместный поход в Малую Азию против отложившегося эрзинкского султана Киат-эд-дина. В этом походе, где командовал Бичо-Нойон, участвовали, как видно, и абхазы. Особенно интересно сообщение, что на службе и у эрзинкского султана находились грузины и абхазы; некоторые из них являлись даже высокопоставленными командирами в армии султана.

²⁹⁸ Имеется в виду отправление Давида к монголам для утверждения на царство.

²⁹⁹ Т. е. султана Киас-эд-дина.

³⁰⁰ Речь идет об Эрзинкском султанате.

Участие абхазов в антимонгольском заговоре³⁰¹
(IV. 215)

Решили воевать, и назначили время для сбора в Картли и разъехались. Пребывающие дальше всех абхазы, Дадиани Цотне и Бедиани, человек благородный и вполне знакомый с духовными и мирскими делами, и рачинский эристав — все они уехали для приготовления.

БЕРИ ЭГНАТАШВИЛИ

«НОВАЯ ИСТОРИЯ ГРУЗИИ»

Первое сочинение, описывающее историю Грузии XIV—XVII вв., было составлено на рубеже XVII—XVIII веков; его написала комиссия ученых царя Вахтанга VI, во главе которой стоял Бери Эгнаташвили. В нем изложены события, начиная с 1360 года до царствования Вахтанга Шахнаваза (1658—1675). Имеются еще два анонимных сочинения по этому же периоду, представляющие собой переделанное продолжение истории Б. Эгнаташвили. Первое из них начинается словами: «Воцарился Адарнасе» и доводит историческое повествование до 1453 года. Второе же сочинение — «История царствования Багратионов» — содержит события 1452—1605 годов³⁰².

Все эти три сочинения, описывающие историю Грузии XIV—XVII веков, известны под общим условным названием «Новая история Грузии» («Ахали Картлис цховреба»).

Авторы рассматриваемых сочинений опираются в качестве источников на хроники отдельных грузинских княжеств, церковные грамоты и другие документы. Известно и то, что два переделанных продолжения исходят, в основном, из сведений первого сочинения, т. е. из сочинения комиссии ученых Вахтанга VI. Этим и вызваны частные повторения событий, встречающиеся во всех трех сочинениях «Новой истории Грузии».

В разбираемых памятниках сообщается преимущественно о политической жизни царств и княжеств Грузии в период распада и после него, о феодальных междоусобицах, о сложных взаимоотношениях между царствами и княжествами Грузии; в них содержатся также сведения об участии Абхазии и абхазов в этих событиях.

**Участие абхазов в сражениях между
грузинским царем Багратором и Дадиани
(IV. 342, 477—478)**

³⁰¹ В период межцарствия в Грузии, в частности, около 1247 года, крупные грузинские феодалы собрались в Кохтаставской крепости и решили организовать выступление против монголов; как известно, этот заговор потерпел поражение.

³⁰² С. Г. Каухчишвили. Объем и структура «Картлис цховреба», (IV. 24-30).

Этот царь Баграт³⁰³ был могущественным и прославленным. Ему принадлежали Картли, Сомхити, и служили [ему] питиахши Лоре, Кахети, Ширвана и Самцхе, подчинялись имеры, одишцы, гурийцы, абхазы, сваны, джики и горцы кавказские.

Между тем отложились Даддани и Гуриели, и склонили отложиться одишцев и абхазов; объединились вместе и перестали служить царю Баграту³⁰⁴. Прогневался царь, собрался [в поход] и дошел до [реки] Цхенис-цкали и расположился [там]; оттуда они³⁰⁵ подошли с войском и сразились. Богу было угодно и Даддани и одишцы бежали. Картлийцы [их] убивали, пленили, истребляли, [затем] преследовали и заняли их земли, сожгли и разрушили крепости. Возвратились с победой и привели с собой пленников, заложников³⁰⁶.

Абхазы и грузинский царь Константин (IV. 343)

После³⁰⁷ же смерти Баграта вместо него сел на трон сын его Константин³⁰⁸ в 1461 году после [рождества] Христа. В то время католикосом был Давид. А царствовал [Константин] благополучно и не было беспокойства со стороны татар. Привел [он] в послушание имерцев, одишцев, абхазов; служил атабаг³⁰⁹ и подчинялись также ему кахетинцы. Нигде не обижали христиан; был мир и покой³¹⁰.

* * *

(IV. 480)

В хроникон 166 (1478) воцарился внук царя Александра, сын Дмитрия, Константин; и царствовал [он] благополучно: не было беспокойства со стороны татар; привел он в повиновение имеров, одишцев и абхазов; ему служил атабаг, подчинялись и кахетинцы; нигде не беспокоили христиан; царило спокойствие и мир.

Владения Даддани и Шервашидзе в конце XV в. (IV. 349)

³⁰³ Грузинский царь Баграт V.

³⁰⁴ Время их отложения точно не известно; вероятно, оно имело место в 70-х годах XIV века.

³⁰⁵ Т. е. одишцы, гурийцы и абхазы.

³⁰⁶ Приведенное сообщение содержится в первом и третьем сочинениях «Новой истории Грузии».

³⁰⁷ Описывая положение Грузии перед окончательным ее распадом, первое сочинение «Новой истории Грузии» сообщает о мероприятиях грузинского царя Константина во второй половине XV в. по сохранению единства страны.

³⁰⁸ О личности царя Константина II см.: IV ,667.

³⁰⁹ Правитель Самцхе.

³¹⁰ Ниже приводится аналогичное сообщение, сохранившееся в третьем тексте «Новой истории Грузии»; в нем содержится конкретная дата и сделаны некоторые уточнения.

Дадиани владел низовьями [реки] Цхенис-цкали. Ниже Лечхуми, по сию сторону Сванетского хребта, выше Абхазии. И Абхазией до Джикети владел Шарвашидзе, и этот Шарвашидзе подчинялся не всем повелениям Дадиани. Дадиани принадлежали также морское побережье и территория по ту сторону [реки] Риони.

**Абхазы в войсках Одишского владетеля
Леванда I Дадиани³¹¹
(IV. 360)**

В то время Дадиани собрал свое войско и абхазов, отправился [в поход], остановился в Рионской гавани.

* * *
(IV. 502)

Тогда Дадиани собрал всех абхазов и одишцев и отправился... Дадиани же в то время стоял у устья Риони.

**Участие абхазов и джиков в междоусобной
борьбе Одиши и Гурии
(IV. 361—362, 503)**

В то время³¹² умер Дадиани³¹³ при следующем обстоятельстве: на охоте Джаиани столкнулся с ним верхом, и умер Дадиани. Тогда посадили дадианом старшего сына его — Георгия³¹⁴.

Узнав об этом, Гуриели³¹⁵ склонил на свою сторону младшего его брата Мамиа³¹⁶, привел и Гурию и поженил на своей сестре. Вскоре с ним выступил в поход Гуриели, отправился и сам [Мамиа], и прибыли в Зугдиди. Сразились [с Георгием Дадиани], и победу одержал Гуриели, свергли Георгия Дадиани, и посадили брата его Мамиа дадианом, а сам Гуриели возвратился к себе.

Между тем Георгий Дадиани нанял войска абхазов, джиков и черкесов. Гуриели же опять отдал войско своему зятю Мамиа, и сразились. И на сей раз

³¹¹ Около 1545 года Леван I Дадиани (1532—1572) вместе с абхазцами выступил на помощь гурийскому владетелю, сражавшемуся в Чанети с турками. Однако успешному осуществлению совместной антиосманской экспедиции помешали имеретинский царь Баграт (1510—1564) и его брат Вахтанг; мегрелы и абхазы вернулись обратно, не приняв участия в сражении. Турки воспользовались этим и овладели побережьем Чанети. Здесь приводятся маленькие отрывки этих двух аналогичных сообщений, содержащихся в первом и третьем сочинениях «Новой истории Грузии».

³¹² 70-е годы XVI века.

³¹³ Речь идет о Ленине I Дадиани (1532—1572).

³¹⁴ Георгии III Дадианр умер в 1582 г. (IV. 647).

³¹⁵ Гуриели Георгий.

³¹⁶ Дадиани Мамиа IV (1572—1590).

победил Мамиа и обратил в бегство Георгия Дадиани³¹⁷.

**Пицундский храм — место рукоположения
католикоса Абхазии
(IV. 493)**

В хроникон 217 (1529) января [месяца] десятого скончался Герасимэ Кутатели. И том же году сел [на епископский престол] его племянник (сын брата) Симон, который отправился и Бичвинтский (Пицундский) храм и был рукоположен там. И тот же хроникон царь царей Баграт³¹⁸, по повелению католикоса Абхазии³¹⁹ Абашидзе, Лихтимери разделил на три епископства. Богом венчанный царь царей Баграт и царица цариц Елена захотели Меликседека Сакварелидзе епископом великого и равного небесам храма Гелатского, [этого] нового Иерусалима, вечная память им!

В то же время тот же государь хонским епископом назначил Маннуила Мчхетис-дзе рукоположением того же католикоса Абхазии в Бичвинтском храме; в хроникон 217 мы направились для рукоположения в Абхазию июня двадцатого, вернулись [оттуда] июля двадцатого.

**Поход одишцев и гурийцев в Джикети
(IV. 497)**

В хроникон 221 (1533) Дадиани Мамиа и Гуриели Мамиа отправились в поход по морю на кораблях в Джикети; сражение произошло января месяца тридцатого. В первый день эти³²⁰ одержали победу; на второй день, в пятницу, прогневался бог на одишцев, была измена и отступили, оставив Дадиани, Гуриели и войско Гуриели; джики напали на них и сразились: Дадиани, Гуриели, и войско Гуриели истребили многих. Были убиты сын Гуриели Георгий и его дворяне. Изнуренных сражением предал проклятый Цандиа Иналдипа³²¹; раздели Дадиани, догола раздетыми изрезали Гуриели и трех его братьев, епископов, а войско его взяли в плен. Туда направился католикос Малакия и вызволил живых, а мертвых выкупили за деньги.

**Католикос Абхазии Евдемон Чхетидзе.
Шарвашидзе Русудан
(IV. 521)**

В хроникон 266 (1578) появилась звезда с хвостом, никогда подобной ей никто не видывал...

³¹⁷ Аналогичный текст содержится и в третьем тексте «Новой истории Грузии» (IV. 503)

³¹⁸ Баграт III, повелитель Имерети (1510—1564), сын Александра II (IV. 638).

³¹⁹ Т. е. всей Зап. Грузии и собственно Абхазии.

³²⁰ Т. е. одишцы и гурийцы.

³²¹ По всей вероятности Инал-ипа.

В тот же хроникон³²² скончался католикос Абхазии Евдемон Чхетис-дзе.

В тот же хроникон, месяца мая 22-го, скончался Баграт, сын царя царей Георгия³²³. И мать его, царица Русудан, урожденная Шарвашидзе, скончалась августа [месяца] 4-го.

ПАРСАДАН ГОРГИДЖАНИДЗЕ

История Грузии

Парсадан Горгиджанидзе — грузинский дипломат, историк, переводчик и лексикограф XVII века. Сочинение его «История Грузии» охватывает период с древнего времени до 1694 года. Наиболее ценным и достоверным является тот раздел его работы, где излагаются события XVII века; в нем историк опирается на свои личные наблюдения и сведения персидских и других письменных источников³²⁴.

Разорение Абхазии Тамерланом (XII. 310)

Темур государь³²⁵ Ивана Атабага³²⁶ и брата царя Константина³²⁷ с войском из Самцхе напустил на Абхазию³²⁸.

Атабаг Иване и Константина, брат царя, с тюркскими и месхскими войсками напали на Абхазию. Кто [заблаговременно] узнал и скрылся, те уцелели, а кто не смог скрыться — некоторых истребили, некоторых взяли в плен, сожгли Абхазию, разрушили [ее], возвратились победоносно; явились к государю Темуру и доложили похвалу царя Георгия³²⁹: предоставление дороги и отдачу провизии³³⁰.

СЕХНИЯ ЧХЕИДЗЕ ЖИЗНЬ ЦАРЕЙ

Грузинский историк Сехния Чхеидзе был воспитанником и приближенным лицом царей Картли рубежа XVII—XVIII веков — Георгия XI и

³²² Т. е. 1578.

³²³ Имеретинский царь Георгий II (1510—1664) и его сын Баграт (1564—1585).

³²⁴ Джавахишвили И. А. Указ. соч., с. 296—297; История Грузии, I, с древнейших времен до 60-х годов XIX века, Учебное пособие, Тбилиси, 1962, с. 330.

³²⁵ Тамерлан (Тимур), который в 1386—1403 годах совершил восемь разорительных набегов на Грузию.

³²⁶ Правитель Самцхе — Саатабаго (Южной Грузии) из рода Джакели.

³²⁷ Как видно, речь идет о грузинском царе Георгии VIII (1393—1407) и его брате Константине (1407—1411).

³²⁸ Все это предложение в сочинении дано как оглавление данного сообщения.

³²⁹ Видимо, речь идет об имеретинском царе Георгии I (1389—1399).

³³⁰ Описанное событие имело место, как видно, в 90-х годах XIV века.

Вахтанга VI.

В маленькой по объему работе «Жизнь царей» С. Чхеидзе описал политическое положение Восточной Грузии, деятельность картлийских и кахетинских царей и их взаимоотношения с персидскими шахами с 50-х годов XVII в. до конца 30-х годов XVIII в.³³¹

Ахалцихский паша Юсуф-бег и абхазы (VI. 334)

В хроникон 415 (1727 г.), месяца августа, Усуп-бег, сын Исак-паши, перешел в Имерети, помирился с абхазами и прибыл в Гегути, во дворец Яшвили. Изменил [он] Даддани Бежану и убил [его]³³².

СУЛХАН-САБА ОРБЕЛИАНИ ПУТЕШЕСТВИЕ В ЕВРОПУ

Сулхан-Саба Орбелиани (1658—1725)—известный ученый-лексикограф, переводчик и дипломат, учитель грузинского царя Вахтанга VI (1716—1723), по заданию которого путешествовал по странам Западной Европы в 1713—1714 годах. Во время этого посольства он составил работу под названием «Путешествие в Европу»³³³, где даются помимо всего, ценные сведения о тех грузинах и абхазах, которые в результате работоторговли оказались на чужбине.

Грузинский дипломат оставил также значительный материал о политическом и культурном состоянии Абхазии и Северо-Западного Кавказа в позднее средневековье, о последствиях турецкого владычества в этом крае и т. д.

К материалам Сулхана-Саба Орбелиани можно отнестись с полным доверием, ибо он описал то, что видел сам лично во время своего путешествия.

Грузины и абхазы на острове Мальта (VIII. 231)

Видел³³⁴ [я] и грузин; некоторые [были] абхазы, некоторые— имерцы, гурийцы, мегрелы, которых [мальтийцы] отняли у татар³³⁵. Язык [свой] все еще хорошо знали. Почему абхазец знал по-грузински, тому я удивился.

³³¹ См.: Джавахишвили И. А. Указ. соч., с. 362—368; «Картлис цховреба», II, Тб., 1854, изд. Д. Чубинашвили; Сехния Чхеидзе. История Грузии («Жизнь царей»). Перевод выполнил, предисловием, указателем и словарями снабдил Н. Т. Накашидзе, Тбилиси, 1976.

³³² Описанное событие имело место в 20-х годах XVIII в.

³³³ См.: Сулхан-Саба Орбелиани. Путешествие в Европу. Тбилиси, 1940 (на груз. яз.); также Сулхан-Саба Орбелиани. Сочинение в четырех томах, том I, с. 153—249 (на груз. яз.); Сулхан-Саба Орбелиани. Путешествие в Европу. Перевод с грузинского Фатьмы Твалтвадзе. Предисловие Георгия Леонидзе. Редакция и послесловие Реваза Барамидзе. Тбилиси, 1966.

³³⁴ Это было во время возвращения Сулхана-Саба Орбелиани из Европы на родину, в октябре 1714 года.

³³⁵ То есть у турок.

Пленный абхазец на острове Мальта (VIII. 238)

Мальтийцев знатного происхождения будет три тысячи [человек]. Имеют они четыре тысячи солдат. Когда я прибыл [на Мальту], скачали [что у них] двенадцать тысяч пленных. И сто семь [душ] привезли в мою бытность. Кого из, христиан находят, тех не превращают в пленных, хотят — отпускают, хотят — оставляют у себя. Пленных татар держат. Один абхазец, четверо гурийцев, один Гугунава, сын Сехнии [были там]. И женщины гурийки и мегрелки пребывали там. Содержат их в хорошем почете. Хотели выехать [на родину]. Я отсоветовал [им].

Смятение в Абхазии (VIII. 243)

Выехав из Константинопольского пролива³³⁶ ... мы на десятый день прибыли в Атина к его³³⁷ дому³³⁸ ... Четыре дня держал он нас там. Затем сказал нам: «Я не могу повести корабль в Гурию; абхазцы пришли в смятение, боюсь; и если хотите, то поезжайте на маленьких лодках, либо на Гурию, либо на Ахалцихе.

Состояние христианства среди абхазов и черкесов³³⁹

...Намерение того царя³⁴⁰ еще больше. Он желает дать миссионерам действенные средства, чтобы заставить Черкесию принять эту веру, которая соседствует с Грузией, и на одной из дочерей ее владельца он женился...

Сие большое путешествие я предпринял только для спасения тех народов³⁴¹ и прибыл (сюда), чтобы пасть у ног старшего сына церкви...

Вслед за той милостью³⁴², о которой я осмелюсь просить для Вахтанга всемогущественного императора Франции, у меня остается еще представить

³³⁶ Далее опускаем небольшой отрывок.

³³⁷ Речь идет о кораблеводителе.

³³⁸ Далее опущен текст, не имеющий отношения к нашей теме.

³³⁹ Грузинский дипломат во время пребывания в Париже (1714 г.) составил меморандум на имя французского короля Людовика XIV; по просьбе патриарха Западной Грузии Григола Лордкипанидзе в него был внесен пункт об отправлении католических миссионеров в Черкесию и Абхазию для восстановления и упрочения христианства на Западном Кавказе.

³⁴⁰ Речь идет о восточногрузинском царе Вахтанге VI, который в то время, по указанию шаха, был оставлен в Персии.

³⁴¹ Т. е. черкесов, абхазов и некоторых других народов Западного Кавказа.

³⁴² В своем меморандуме грузинский дипломат просил французское правительство об оказании помощи в освобождении Вахтанга VI и получении денежной помощи.

ему³⁴³ покорнейшую просьбу патриарха Мегрелии³⁴⁴. Этот прелат³⁴⁵, которого я давно знаю как благого человека, при проезде через его владение настоятельно просил меня выпросить восемь-десять миссионеров у его превосходительства, признанного во всем Леванте³⁴⁶ покровителем и поддерживающим все миссии. Намерение того патриарха — присоединиться к святому престолу папы³⁴⁷ и действовать вместе с этими миссионерами для обращения абхазов в христианство; [в качестве] подтверждения правдивости своих слов он отправил вместе со мной надежного монаха по имени Давид, который должен повезти ему миссионеров, если его величество³⁴⁸ изволит добро и пожалует [их] ему³⁴⁹.

ВАХУШТИ БАГРАТИОНИ ИСТОРИЯ ЦАРСТВА ГРУЗИНСКОГО

Известный ученый XVIII века, сын царя Вахтанга VI, Вахушти Багратиони (1696—1757) на новую ступень поднял грузинскую историографию позднего средневековья.

В своей большой работе «История Грузии» ученый широко использовал и критически проанализировал национальные и иноязычные источники, дал обширное географическое и этнографическое описание различных уголков Грузии, установил или уточнил многие даты различных событий и т. д.³⁵⁰

Этот труд состоит из двух частей: первая часть, опирающаяся в основном на сведения сочинений «Жития Грузии» («Картлис цховреба»), описывает историю Грузии с древнейших времен до 60-х годов XV века; вторая часть работы излагает события после распада Грузии (XV в.) на отдельные царства и княжества до 1744 года³⁵¹. Здесь на основании большого фактического материала, на фоне общей истории Грузии, Западной Грузии в особенности, дано очень много фактов о политическом положении Абхазии XV—XVIII веков, установлена хронология ряда событий.

Ученый дает также развернутое описание местностей, населения и памятников христианской культуры нашего края. Эти сведения Вахушти представляют собой очень ценный и, в основном, достоверный материал по Абхазии.

В данный сборник включена только часть сообщений ученого об Абхазии.

³⁴³ Т. е. императору Людовику XIV.

³⁴⁴ Григол Лордкипанидзе.

³⁴⁵ Католический епископ.

³⁴⁶ Т. е. Средиземноморье.

³⁴⁷ Римским папа.

³⁴⁸ Т. е. французский император.

³⁴⁹ Цит. по работе: И. Тапагуа. «Посольство Сулхана-Саба Орбелиани во Францию». Журн. «Мацне», 1965, № 3, с. 83—84 (на груз. яз.).

³⁵⁰ Джавахишвили И. А. Царевич Вахушти. В кн.— Древнегрузинская историческая литература, Тбилиси, 1945, с. 328—351.

³⁵¹ Каухчишвили С. Г. Историческое сочинение Вахушти Бато-нишвили «История царства Грузинского» (V.07—046).

Правители Абхазского царства³⁵² (V. 796—800)

Первый царь Леван царствовал 20 лет. Воцарившись, этот Леон, овладев всей Эгриси, назвал ее не Эгриси, а Абхазией, и разделил сию Эгриси, а отныне Абхазию, на восемь эриставств:

1. Посадил [эристава] абхазов и дал ему Абхазию и Джикети до моря и Хазарской реки;
2. Посадил [эристава] в Цхоми и дал ему территорию за Эгриси — Анакопию с Аланией;
3. Посадил [эристава] в Бедиа и дал ему восточную часть [реки] Эгриси до Цхенис-цкали;
4. Так как к тому Леону присоединились доставшиеся Одзрахосу земли с юга от Чорохи, отложившись от эристава Одзрахоса, назвал [эту землю] Гурией и посадил там эристава своего;
5. Посадил [эристава] Рачи-Лечхуми;
6. Посадил [эристава] Сванети;
7. Посадил [эристава] в Шорапани [владелец] всей Аргвети к востоку от [реки] Риони и Ханис-цкали до Лихи;
8. Посадил в Кутаиси [эристава] Ваке, Окриба, земель к западу от Ханис-цкала до Гурии и западнее Риони до Цхенис-цкали.

Он же построил город и крепость Кутатиси и сделал [там] резиденцию царя абхазов; как и Анакопию, сделал сей Кутатиси вторым стольным [городом]. Надо предположить и освобождение им же Абхазского католикаса с соизволения же греков.

Тот Леон закрепил за собой Абхазию и управлял [ею], и после благополучного царствования скончался христианской [эры] в 806 [году], грузинский [хроникон] 26; и остались у него сыновья: Феодосий, Георгий и Дмитрий.

Второй царь Феодосий, царствовал 39 лет³⁵³. Воцарился после Леона сын его Феодосий. Он еще больше упорядочил [дела] Абхазии; сей Феодосий был зятем Ашота Куролалата. Он же помог Ашоту Куропалату против кахетинского владетеля Григола. Он сразился с царем Багратом, братом своей жены, и [воевал] с Бугой Турком со своим войском в Кверцхоби. Затем, бежав через Двалети, прибыл в Абхазию. После благополучного царствования умер христианской [эры] в 845 [году], грузинский [хроникон] 65.

Третий царь Георгий царствовал 15 лет. После царя Феодосия сел царем брат его Георгий. Этот Георгий овладел Картли и посадил в Чиха эриставом Тинена, сына брата своего Дмитрия; и после благополучного царствования умер царь Георгий христианской [эры] в 877 году, грузинский [хроникон] 97.

Четвертый царь Иоанн царствовал 14 лет. После же царя Георгия царем

³⁵² В разделе «Истории Грузии», который называется «Житие Эгриси. Абхазии или Имерети», Вахушти, используя, в основном, текст анонимного сочинения XI в. «Летопись Картли» («Матиане Картлиса»), коротко изложил деятельность правителей Абхазского царства IX—X вв., начиная от Леона до Феодосия Слепого и воцарения Баграта III. Материал этот интересен тем, что некоторые сообщения ранних источников ученый комментирует по-своему, приобщая к ним частично дополнительные сведения и хронологические данные, особенно годы правления царей и т. д.

³⁵³ Эти оглавления принадлежат самому Вахушти Багратиони.

стал сын его Иоанн. Однако царица, мать Иоанна, намерилась еще больше укрепить царствование сына своего, и так как не было в живых Дмитрия, брата царей Феодосия и Георгия, захватила сына Дмитрия — Тинена, эристава Чиха и убила его, а младшего сына Дмитрия, Баграта малолетнего, сослала, а в пути Баграта сбросили в море. Однако бог спас его, и достиг Константинополя. А царь Иоанн привел своему сыну жену Адарнасе, дочь Гуарама — сына Ашота Куропалата, и поженил их. После того умер царь Иоанн христианской [эры] в 879 году, грузинский [хроникон] 99.

Пятым царь Адарнасе царствовал 8 лет. И стал царем Адарнасе, сын царя Иоанна. Спустя восемь лет после его воцарения, вернулся из Константинополя сосланный Баграт, сын Дмитрия, с войском кесаря и овладел Абхазией. Тот Баграт схватил Адарнасе и убил его в 887 году христианской [эры], грузинский [хроникон] 107.

Шестым царь Баграт царствовал 19 лет. Сел сей Баграт царем. Он привел жену царя Адарнасе, дочь Гурама Мампали и женился на ней. Тот же Баграт вывел Насре, брата своей жены, и оказал ему помощь войском против царя Адарнасе. После царствования умер Баграт в 906 году христианской [эры], грузинский [хроникон] 126.

Седьмым царь Константин процарствовал 15 лет. Сел царем абхазов сын царя Баграта Константин. А сей Константин и армянский царь Сумбат воевали из-за Картли. Однако потом заключили перемирие. Константин овладел Картли; после же нашествия Абул-Касима кахетинский хорепископ призвал этого царя Константина. И он, придя туда, разрушил эретские крепости, после же этого заключили мир Квирикэ [хорепископ] кахетинцев, царь Константин и царь эров. Возвращаясь, царь Константин оправил золотом и богато украсил икону Алавердского великомученика Святого Георгия, затем прибыл в Абхазию. Но после царствования Константин умер в 921 году христианского [летоисчисления], грузинский [хроникон] 141.

Восьмым царь Георгий царствовал 39 лет. Воцарился сын царя Константина Георгий. Против него выступил брат его Баграт, и было смятение полтора года, и не было мира между ними. После же умер Баграт, и [Георгий] занял всю Абхазию. А этот царь Георгий был богобоязненным и набожным, статным, храбрым, мужественным, милосердным, щедрым, строителем церквей, оказывавшим милосердие сиротам и вдовам. Он свою дочь Гурандухт выдал за Гургена, сына царя Баграта Глупого. Этот же царь Георгий после смерти царя Адарнасе Куропалата захватил Картли и посадил [там] сына своего Константина; однако этот Константин стал враждовать с отцом, вывел его из Уплисцихе царь Георгий и оскопил. Тот же царь Георгий прибыл в Кахети, пленил кахетинского хорепископа Квирикэ и захватил Кахети, а затем было так, как описали выше. А после благополучного царствования умер христианской [эры] в 955 [году], грузинский [хроникон] 175.

Девятым царь Леон царствовал два года. Стал царем в Абхазии Леван, сын царя Георгия. Тот Леван помирился с хорикозом³⁵⁴ Квирикэ, породнившись с ним; выдал свою дочь замуж за Давида, сына хорикоза Квирикэ. Однако после смерти своей дочери опять начал враждовать царь Леван с хорикозом Квирикэ, и

³⁵⁴ Т. е. хореписком Кахети.

во время похода заболел в Базалети; вернулся обратно и прибыл в Кутатиси и скончался там царь Леван в 957 году христианской [эры], грузинский [хроникон] 177.

Десятый царь Дмитрий царствовал 22 года. После царя Леона сел абхазским царем брат Леона Дмитрий. Этот царь Дмитрий был храбрым, мужественным, отважным и безбожным.

Поэтому изменили ему абхазы и привели из Константинополя брата царя Дмитрия, Феодосия. Однако не смогли свергнуть царя Дмитрия, и царь Дмитрий помирился со своим братом Феодосием, благодаря хорепископу Квирикe и посредничестве [храма] Светисцховели и восседающего там католикоса. Однако Дмитрий нарушил данное слово и выжег глаза у брата своего Феодосия; и через некоторое время царствования скончался царь Дмитрий [год] 979 христианской [эры], грузинский [хроникон] 199.

Одиннадцатый царь Феодосий процарствовал шесть лет. После царя Дмитрия попавшие в безвыходное положение из-за прервания наследственности своих царей абхазы — ибо не было никого другого — вывели Феодосия Слепого и посадили царем абхазов; однако после шести лет царствования Феодосия, из-за того, что и его царствовании нарушились всякие порядки абхазов, вместо него попросили царя Давида Куропалата [дать] царем абхазов Баграта, сына Гургена, сына дочери абхазского царя Георгия. Дал он [его], привели в Абхазию и короновали в Кутатиси в 985 [году] христианской эры, грузинский [хроникон] 205; и от сего Баграта началось царствование Багратионов в Абхазии. А царствовали те цари абхазов в Абхазии 199 лет. Со времени царствования того Баграта первого до царей Давида, сына Лаша (Георгия) и Давида Нарини, сына Русуданы, вся Абхазия находилась под единой державой. От воцарения Багратионов до разделения царства, между этими двумя Давидами прошло 274 года.

Мероприятия Георгия V в Абхазии (V. 257—258)

Царь Георгий³⁵⁵ подступил к Кутатиси³⁵⁶... Увидев это, Дадияни Мамаи и Гуриели, эристав сванов, как и Абхазии — Шервашидзе, явились к нему с большими дарами и благословили его царствование в Имерети и всей Георгии³⁵⁷. Затем [он] вступил в Одиши, оттуда — в Абхазию; распорядился о [делах] тамошних и крепости занял сам; а Цхомское эриставство передал Бедиели³⁵⁸, так как первенство принадлежало Цхомскому (эриставству); вернулся [царь Георгий] обратно, объехал Гурию, распорядился и о [делах] тамошних и прибыл в

³⁵⁵ Георгий V Блистательный (1313—1346), который проводил объединительную политику, в Зап. Грузию вступил в 1330 году.

³⁵⁶ Далее опускаем текст, где говорится об отношениях между царем Георгием и владельцем Кутаиси Багратам.

³⁵⁷ Т. е. Грузии.

³⁵⁸ Речь идёт о владельце Бедийской области, который именовался «Бедиели», то есть «Ведийским».

Самцхе.

**Поход в Абхазию одишского владетеля
Мамиа Дадияни
(V. 278)**

После того вместо царя Константина³⁵⁹ воцарился «его племянник, сын царя Георгия, Александр³⁶⁰. Он забрал тело Константина и предал земле в Вардзии. Между тем, Мамиа Дадияни³⁶¹, увидев сии обстоятельства, пожелал покорить абхазов; в том же году³⁶² [он] собрал войско одишских мегрелов и выступил [в поход]. По прибытии в Абхазию сразился с ним Шервашидзе с абхазцами из [своих] укреплений. Истребили мегрелов, убили Мамиа Дадияни, а остатки войск обратили в бегство, и бежавшие прибыли в Одиши.

Царь Александр, услышав об этом, собрал свои войска и отправился. По прибытии царя в Одиши вышел ему навстречу сын Мамиа Дадияни Липарит и просил прощения за то, что согрешил его отец. И простил царь, ибо был он мягким и милостивым и никому никакого вреда не причинял; и того Липарита возвел в сан [его] отца. После [царь] отправился в Абхазию, взяв с собой и Липарита Дадияни. Встретил [его] Шарвашидзе, который подчинялся его повелениям, как и при первых царях; привел в порядок дела тамошние, умиротворил их³⁶³ и прибыл в Кутатиси.

**Нашествие осмалов на Абхазию
(V. 284)**

В 1451 году христианской [эры], в грузинский же [хроникон] 139, прибыло пятьдесят катарг, полных воинами султана Мурада, сына Махмада; разорили и опустошили Цхоми, Абхазию и морское побережье. Повернули и уехали обратно. Узнав об этом, царь Георгий³⁶⁴ поспешно направился туда, но уже никого не догнал. Все же он там заселил [сторожевых] из местного населения, построил им укрепления; распорядился [делами] тамошними и вернулся в Гегути.

**Джикети и Абхазия в V в. н. э.
(V. 795)**

В малолетство Вахтанга Горгасала греки отняли [у него] Эгриси и берег моря до Цихе-Годжи; однако впоследствии Вахтанг же, придя из Осетии,

³⁵⁹ Царь Грузии Константин (1407—1411).

³⁶⁰ Грузинский царь Александр (1412—1443), сын Георгия VII.

³⁶¹ Дадияни Мамиа II (1396—1414), сын Вамека Дадияни.

³⁶² Т. е. в 1414 году.

³⁶³ Т. е. владетелей Одиши и Абхазии.

³⁶⁴ Грузинский царь Георгий VIII (1446—1466).

десницей своей взял у греков Джикети вместе с Абхазией в пределы свои.

**Мурван отступал из Анакопии³⁶⁵
(V. 748)**

Первым названием этой реки [Цхенис-цкали] является река Такуери, а когда утопили в ней лошадей отступавшего из Анакопии [Мурвана] Глухого и 60 000 его воинов, тогда назвали Цхенис-цкали³⁶⁶.

* * *

(V. 776)

Ту [Чкондидскую церковь] построил восьмой царь абхазов Георгий³⁶⁷..., западнее нее течет река Абаша, сперва именовавшаяся под другим названием. Затем, когда отступил Мурван Глухой из Анакопии, из расположенных здесь лагерем [воинов] утопилось 80 000 абашев, и с того времени [река] называлась Абаша.

**Илорская церковь. Река Моква
(V. 779—780)**

Севернее этой Дадис-цкали течет Эгрисис-цкали, названная из-за Эгрота, сына Таргамоса. Берет начало у Кавказа, течет к западу и впадает в море у Илори. А на берегу моря, на западном берегу этой реки, стоит Илорская церковь Святого Георгия. Восточнее от нее протекает Эгриси, к западу — река Мокви, с юга расположено море, а с севера — равнина. Сия церковь бескупольная, малая, богато украшенная. Из-за песчаности [этого места], чтобы церковь не оседала, привезли большие камни, плиты [песчаника], и на них построена вся церковь. Ежегодно 10 ноября сюда приводят быка, которого закалывают и распределяют меж собой царь и знатные. И является [сия церковь] воистину чудотворной. Осмалы же подожгли Илорскую церковь в 1733 году христианской [эры], в 421 году грузинского [летоисчисления].

**Ведийский, Моквский, Драндский храмы.
Цхумское, Бедийское и Абхазское
эриставства³⁶⁸**

³⁶⁵ При описании урочищ рек Цхенис-цкали и Абаша и этимологизации этих гидронимов историк упоминает об отступлении арабов из Абхазии в 736—737 годах.

³⁶⁶ То есть Лошадиная река.

³⁶⁷ Георгий II (921—955), сын Константина.

³⁶⁸ Вахушти разделяет и повторяет сообщение Леонтия Мровели о происхождении народов Кавказа, об Эгроте и его владениях, в частности. Однако здесь более значительными являются описания им Бедийской, Моквской и Драндской церквей, сообщение о политико-административных единицах Абхазии раннего и зрелого средневековья, об истории

У этой реки Эгриси, в горах, находится Эгри, куда впервые пришел Эгрос, сын Таргамоса и построил здесь город, занял свое владение. Однако его после назвали Бедней, так как когда первый [грузинский] царь Парнаоз возвел в эриставы западнее Риопн Куджи, нашел [он] счастье³⁶⁹.

А затем абхазский царь Леван³⁷⁰ разделил страну так, что Цхумский эристав был отдельно, Бедийский - отдельно, Абхазский — отдельно; так [и было] до царицы Тамары. После же Русуданы³⁷¹ эриставом Одиши был Дадиани, а Бедиели — остальной территории, Цхумского же [эристава] не стало. Здесь же в Бедии, пятьдесят четвертый царь Баграт³⁷² построил большую и великолепную купольную церковь и украсил ее весьма богато. Поэтому и писано: «Кто, желает [узнать] о величии и богатстве пятьдесят четвертого царя Баграта, посмотри Бедийскую церковь и по ней познаешь [все о нем]. Посадил он [здесь] одишского епископа; сидит он и поныне, являющийся пастырем земли между реками Дадис-цкали и Мокви. Сюда доставил [прах] того же царя Баграта Звиад эристави и захоронили. К западу от той реки Эгриси течет с севера на юг река Мокви. Берет начало с Кавказских гор и впадает в море у Илори³⁷³. В верховьях этой реки, на горе, стоит купольная великолепная Моквская церковь. Построил [ее] девятый царь абхазов Леон³⁷⁴, богато украсив ее. Сидит [в ней] епископ, пастырь земель между рекой Кодори и рекой Мокви. А эта река Мокви течет до Мокви с востока на запад. К западу от реки Мокви течет река Кодори. На берегу этой реки, в Дранде, в горах стоит купольная, прекрасная, величественная церковь. Сидит [в ней] епископ, пастырь местностей между Кодори и Анакопией. Однако ныне в обеих этих [церквях] нет епископов из абхазов. Кроме того, река Кодори, текущая из (гор) Кавказа, до Дранды течет с востока на запад, а от Дранды до моря — с севера на юг. Получила [она] название свое от села Кодори, которое расположено выше Дранды, у этой реки, в горах.

К западу от той реки Кодори течет Цхомская река, берущая начало с Кавказа и впадающая в море с севера. У этой реки, на горе расположен Цхоми, и от него так и называется эта река. Цхоми был городом и эриставством, ныне же поселок. Западнее того Цхоми расположена Анакопия и ее маленькая река, которая вытекает с Кавказа и впадает в море так же с севера. Восточнее той реки, на берегу моря находится город Анакопия.

Ее построили греки. Здесь же кесарь Ереклеос³⁷⁵ посадил эристава абхазов, [владевшего землей] западнее реки Эгриси до моря. Был [сей] город превосходным, красивым, построенным над морем, затем особенно он был возвеличен Багратионами, около сорока колонн его и сегодня виднеются в море. Однако теперь [он] опустел; и граница между Одиши и Абхазией [проходила

Цхума, Анакопии, о границах Абхазии и т. д.

³⁶⁹ От грузинского слова «беди», означающего счастье; топоним «Бедна» Вахушти этимологизирует, видно, как счастье.

³⁷⁰ Вахушти имеет в виду Леона II, объединившего Абхазию и Эгриси во второй пол. VIII века.

³⁷¹ Речь идет о дочери Тамары — Русудане (1222—1245).

³⁷² Баграт III (975—1014).

³⁷³ Историк здесь допускает неточность: близ Илори в море впадает Галидзга, а не Мокви.

³⁷⁴ Речь идет о Леоне III, абхазском царе (957—967), которому «Летопись Картли» приписывает строительство Моквской церкви.

³⁷⁵ Византийский император Ираклий (610—641).

здесь]. К востоку от сей Анакопии, от моря до гор, обнес большой стеной Леван Дадиани³⁷⁶, для того, чтобы [сюда] не переходили абхазы, но (она) теперь бездействует. Одиши в длину простирается от отрогов Кавказа до моря и от Цхенис-цкали до моря, и еще — от Эгрисис-цкали до Анакопии. Ширина же ее — от реки Риони до реки Эгриси, и далее — от моря до отлогов Кавказа.

...[Это] паства католикоса Абхазии.

В настоящее время [земли] до реки Эгриси занимают абхазы, а за ней — юго-восточной стороной [владеет] Дадиани.

Природа, памятники и обычаи северо-западной Абхазии (V. 783—786)

Об Абхазии

Запад от Анакопии есть Абхазия, первоначально именовавшаяся также Эгриси, ибо удел [земли] Эгрота простирается до моря, потому и была названа так. Однако после [ее] отпадения [от Эгриси], когда греки заняли [эту страну], они назвали ее «Абаса», а грузины [именовали] «Апхазети». Однако более вероятно предположить, что так она была названа сыновьями или внуками Эгрота.

Границы Абхазии следующие: с востока — маленькая гора западнее Анакопии, спускающаяся с Кавказа до моря; с западной стороны — море и река Капоеи; далее на запад — пределы Джикети до моря; с севера [Абхазию] граничат Кавказские горы, с юга — Черное море. Простирается она в длину — от Анакопии до реки Каппети, либо до моря; ширина — от моря до Кавказских отологов. К западу от Анакопии течет река Агаца, которая берет начало с Кавказа и с севера впадает в море. Западнее этой реки Агаца течет река Зупу; она берет начало с Кавказских гор, течет на юг, и с севера впадает в море. Зупу является как бы маленьким городом, с дворцом, местом пребывания Шарвашидзе, который владычествует над абхазами и не зависим ни от кого. Западнее того Зупу течет река Муца, берущая начало в Кавказских горах и с севера впадающая в море. К западу от реки Муца, на берегу моря в Бичвинта (Пицунда) стоит большая, величественная и весьма превосходная купольная церковь. Ее построил и богато украсил кесарь Юстиниан³⁷⁷. Первоначально [она] была епископской. Во времена абхазских царей стала католикосской, а ныне является престолом Абхазского католикоса, но теперь [осталась] при единственном священнике, ибо абхазы более не подчиняются церковным законам и вере [Христовой]. Это, думаю, и есть Никопсия, церковь же в ней потому построена, что в Никопсии похоронен апостол Симон Кананит.

Западнее этой Бичвинты (Пицунды) течет река Капоеи, большая и быстротечная; она течет с Рачинских гор, у Кавказа, протекает через Сванети, Аланию и ниже нее между двумя [горами] Кавказа, и здесь с севера впадает в море.

³⁷⁶ Владетель Одиши Леван Дадиани (1611—1657).

³⁷⁷ Византийский император Юстиниан Великий (527—565).

А [страна] эта — Абхазия изобилует всевозможными плодами и климатом и произрастают [в ней] всякие зерновые [злаки], фрукты, виноградники, водятся животные, [дикие] звери, пернатые и рыба во множестве. Кроме того, коза здешняя весьма породиста, с тонкой и пестрой шерстью, длинноногая, рослая, рога высокие, около полутора аршин, с длинной бородой ниже колен. В Абхазии много лесов, рощ, кустарников, но мало лугов, в горной части — дачные места. А люди [абхазцы] похожи на мегрелов, но более проворные, статные, стройные, занимаются разбоем; плавают по морю на лодках, на которые садятся по сто, двести и триста [человек], нападают на судна осмалов, лазов и больше всего на Одиши и Гурию. В сражении [на суше] они робкие, быстро отступают, но в море сильны и могущественны. По вероисповеданию являются христианами, хотя ничего в вере не понимают и причисляются к идолопоклонникам, ибо своих покойников не хоронят, а кладут в гроб вместе с утварью и доспехами, одеждой и устанавливают на дерево; если тот мертвец просвистит с помощью дьявола, тогда считают его умершим. Однако признают родство, одноженство, пост, чтут священников. Запрещается у них прелюбодеяние, блуд, так как согрешивших сжигают. Любят и почитают гостя, принимая его с большим почетом. Имеют свой собственный язык, но знатные люди владеют также грузинским. Усаживаются на скамьи и едят с таблы³⁷⁸. Весьма преданы своим владетелям и покорны им.

Описание Джикети (V. 786—787)

О Джикети

Территорию за сей Абхазией к западу от реки Каппети со времен Багратионов и по настоящее время называют Джикети; но история Горгасала³⁷⁹ Джикетией называют [лишь] северную часть Джикети, расположенную по ту сторону Кавказских гор до моря.

Границы теперешней Джикети следующие: с востока — река Каппети, с запада — Черное море, с юга — то же море, с севера — Кавказские [горы]. Сия страна по всему абхазская: растениями и животными, обычаями [народа] и поведением. Однако люди [здесь] больше звероподобны³⁸⁰. Раньше являлись христианами, ныне [вера] не известна им. Знаемо, что одежда, вооружение и снаряжение абхазов и джиков³⁸¹ те же, что у черкесов, которые иногда по привычке носят и имеретинцы.

³⁷⁸ Табла (груз.) — длинная деревянная доска-стол на четырех ножках, по-абх.— аишва.

³⁷⁹ Историк имеет в виду сочинение автора XI в. Джуаншера «Житие и деяния Вахтанга Горгасала».

³⁸⁰ В данном случае, как видно, Вахушти находится под влиянием древней легенды о путешествии апостолов, где джики характеризуются также отрицательно из-за того, что они плохо встретили Андрея Первозванного и Симона Кананита и не приняли христианскую проповедь.

³⁸¹ Речь идет о садах.

Река Каппети³⁸²
(V. 787)

Посредине сей [Сванети] протекает ее река, которая образуется ниже Каппети, вытекает из Рачинских гор Кавказа и течет между западом и севером.

Гурия и абхазский царь Леон
(V. 789)

Гурия же является уделом не Эгрота, а Картлоса³⁸³. Однако, когда воцарился Леон абхазский, тогда они³⁸⁴ не захотели подчиняться эриставу Одзрахе³⁸⁵ — Адарнасе и его сыну Ашоту, которые были сыновьями Степаноза Багратиони. Отложились от них и присоединились к Леону.

Цхумское и Абхазское княжества
в 20-х годах XIV в.
(V. 801)

Видя создавшееся между ними положение³⁸⁶, Дадзиани Георгий захватил и Цхумское эриставство и сам занял всю Одиши до Анакопии. И Шарвашидзе также [овладел] Абхазией, Гуриели — Гурией, сванский эристав — Сванетией, закрепили [они] их за собой и не подчинялись царю по-прежнему.

Попытка отложения от грузинского царя
Баграта V в конце XIV в.
(V. 803)

Договорился Александр³⁸⁷ с Дадзиани, Гуриели, Шарвашидзе и сванами; однако [они] не согласились, ибо боялись еще Баграта³⁸⁸ и были верны ему. Александр же занял некоторые крепости Имерети, кроме Кутаиси. Спустя некоторое время скончался царь Александр в 1389 году христианской [эры], в 77 году грузинского [хроникона].

Абхазский католикос, бедийский, моквский
и драндский епископы на собрании
руководителей церковных центров Грузии

³⁸² Вахушти и при описании Сванети упоминает сванетскую реку и Каппети, будто текущую через Рачинские горы. Под Каппети он подразумевает, вероятно, реку Бзыбь.

³⁸³ Эгрос и Картлос — сыновья легендарного Таргамоса.

³⁸⁴ Т. е. гурийцы.

³⁸⁵ Одзрахе, Одзрахе — город и крепость в Южной Грузии, в современном Абастумани.

³⁸⁶ Выше этого Вахушти сообщает, что брат имеретинского царя Константин I (1293—1327)

Микаел приблизительно в начале 20-х годов XIV в, захватил Рача-Лечхуми и Аргвети, из-за чего между братьями долгое время шла война.

³⁸⁷ Речь идет об Александре I (1372—1389) Багратовиче, эриставе и царе Имерети.

³⁸⁸ Царь Грузии Баграт V (1360—1395), внук Георгия V.

(V. 824)

В то время³⁸⁹, которое рассматриваем, в Имерети начали отпускать жен, убивать людей, тайно торговать пленными и заниматься многими несовместимыми с [христианской] верой делами. Из-за этого собрались Картлийский католикос Малакия, Абхазский католикос Евдемон³⁹⁰ и все имеретинско-одишские епископы. А епископы те были следующие: Кутатели Свимон, Генатели Антон, Чкондидели, Бедиели, Моквели, Драндели Филипе, Цагерели Козман, Хонели Закариа, Никорцминдели Иоаким, Цаишели Квирик³⁹¹. Они постановили в отношении злодеев надлежащую кару, записали и предали проклятию занимающихся этим делом [лиц], как извещает об этом написанное ими.

Абхазы при Гочораульском сражении
(V. 826)

Леван³⁹² [Дадиани], достигая успеха и делах, дружил с абхазами, джиками и сванами, чтоб оказывали ему помощь; его порадовала вражда между Гуриели³⁹³ и царем³⁹⁴, ибо был порочным; выдал сестру свою за Симона, сына Гуриели³⁹⁵, и Симон сыграл свадьбу в 1621 году христианской [эры], в груз. [хроником] 309.

Царя Георгия огорчило объединение Дадиани и Гуриели, и начал враждовать [с ним]. Затем царь Георгий собрал войско свое, выступил [в поход] и остановился в Гочораули. Прибыл туда и Леван Дадиани с одишско-абхазско-джикским войском; и произошло жестокое сражение в 1623 году христианской [эры], в груз. [хроникон] 311; погибло множество [воинов]. Царь Георгий был побежден и бежал. А Дадиани пленил многих знатных и простого люда, взял добычу, трофеи и отправился в Одиши.

Обострение отношений между Леваном
Дадиани и абхазами
(V. 828—830)

Дадиани Леван собрал войско и начал враждовать с абхазами, [доходя] до их покорения³⁹⁶. Разбогател сильно, ибо грабил судна морские, и помощником

³⁸⁹ Начало XVII века.

³⁹⁰ Католикос всей Западной Грузии вместе с Абхазией Евдемон I Сакварелидзе (1543—1576), именовавшийся Абхазским католикосом.

³⁹¹ В тексте перевода без изменения оставляем древнегрузинские формы титулов и имен духовных лиц; в русской форме они выглядят примерно так: Кутаисский Семен, Гелатский Антоний, Чкондидский, Бедийский, Моквский, Драндский Филипп, Цагерский Кузьма, Хонский Захарий, Никорцминдский Иоаким, Цаишский Кириак.

³⁹² Владетель Мегрелии Леван II Дадиани (1611—1657).

³⁹³ Мамаи Гуриели (1600—1625.). сын Георгия Гуриели.

³⁹⁴ Имеретинский царь Георгин III (1604—1639).

³⁹⁵ Владетель Гурии Мамаи.

³⁹⁶ Как видно, Леван Дадиани, после победы над имеретинским царем Георгием, начал

своим сделал Каихосро Гуриели, стал открыто выступать против царя Георгия по совету Пааты Цуцки³⁹⁷...

...Ненавидела супруга³⁹⁸ Дадиани Паату Цуцки, и он с ней враждовал. Поэтому же Леван Дадиани обвинил свою жену в прелюбоденствии с его кравчим, схватил ее с детьми, положил в пушечный ствол и выстрелил, разбросал [ее тело] по частям.

**Заключение мира между имеретинским
царем и владельцем Абхазии в 1709 году
(VI. 869—870)**

Сыновья Липаритиани³⁹⁹ — Кациа и Бежан убеждали царя⁴⁰⁰, подступившего к Навардзети⁴⁰¹, чтобы царь помог бы им свергнуть их отца и овладеть Одиши. Послушался царь, приставил к Навардзети Квели Церетели, сам отправился в Одиши. Липаритиани оказался не в силах противостоять и бежал в Абхазию. И те овладели Одиши и вступили в Абхазию; тут им сопротивление оказал Шарвашидзе; заключили с ним перемирие, возвратились в Одиши и посадили [там] Кациа дадианом. Затем царь прибыл в Имерети.

**Свидетельство о браках между фамилиями
Гуриели и Шарвашидзе (Чачба)
(V. 884)**

Умер Гуриели Георгий⁴⁰², сел [на престол владельца Гурии] сын его, Маmia⁴⁰³, сын дочери Шарвашидзе; скончалась и супруга эристава, царевна Мариам⁴⁰⁴.

**Отношения между османами, имеретинцами,
одишцами и абхазами в 30-х годах XVIII века
(V. 885—888)**

выступать против своих бывших союзников — абхазов и гурийцев, которых хотел подчинить себе.

³⁹⁷ Паата Цулукидзе (V. 856).

³⁹⁸ Вахушти не называет личность супруги Левана II Дадиани, но по другим источникам известно, что она была дочерью владельца Абхазии Путо Шарвашидзе (см.: Анчабадзе З. В. Из истории средневековой Абхазии, с. 262—265).

³⁹⁹ Владелец Мегрелии Георгий Липаритиани.

⁴⁰⁰ Речь идет об имеретинском царе Георгии V (1701—1720), сыне Александра.

⁴⁰¹ Крепость в Имерети, принадлежавшая крупным феодалам Абашидзе.

⁴⁰² Гурели Георгий (1714—1726), сын Маmia Гуриели.

⁴⁰³ Маmia Гуриели (с 1726 г.), сын Георгия. В тексте оригинала о нем написано букв.: «рожденный от дочери Шарвашидзе».

⁴⁰⁴ Мариам — супруга эристава Шошиты дочь царя Александра.

Скончалась супруга царя⁴⁰⁵, дочь Бежана Дадиани⁴⁰⁶, и после траура царь женился на дочери Левана Абашидзе и сыграл свадьбу в 1732 году христианской [эры], в грузинский [хроникон] 420; царь же свою дочь, рожденную от княжны Дадиани, выдал замуж за Гуриели Мамиа. Увидев это, Дадиани, эристав⁴⁰⁷ и Зураб Абашидзе побудили против царя Мамуку, брата его. Дадиани привел его и поженил на своей сестре. Собрал одишцев, абхазов и прибыли в Имерети. Присоединился [к ним] также эристави, и вместе все расположились в Гегути; там присоединились [к ним] и аргветцы⁴⁰⁸ и опустошили страну⁴⁰⁹ ... Собранный Дадиани подступил к Кутаиси; однако царь [Имерети] не вышел сражаться, и те не решились напасть из-за опасения осмалов, и опечаленные разошлись; Александр же укрепил за собой имерцев вместе с Цулукидзе⁴¹⁰. В это же время прибыл в Поты другой паша с войском, чтобы подчинить непокорных [жителей] на морском побережье до Азова. Тот призвал Александра с войском; царь собрался и путь, намереваясь служением осмалам и с их помощью подчинить себе непослушных имеретинцев; и когда он прибыл в Одиши, Дадиани уговаривал не ходить к осмалам: «Ибо ничего благого нам не предвещает овладение ими морским побережьем». Однако царь не послушался, потому что все те места принадлежали Дадиани, и ему [царю] не подчинялся Дадиани. Явился царь Александр к паше, тот принял его с почестями; отправились они в Одиши, но одишцы все укрывались [в безопасных местах] вплоть до Абхазии, ибо Дадиани не был на стороне паши. Осмалы и имеретинцы разорили [Одиши] и пленили всех, где бы кого ни находили. Вошли османы в Илори. Однако иконы, кресты и другую церковную утварь заблаговременно спрятали [от неприятеля]. Развели они огонь и подожгли церковь, содрали крышу из свинцовой черепицы и уничтожили стенную роспись. Затем отправились [оттуда] и прибыли в Абхазию. Тогда Шарвашидзе с абхазами не примкнули к ним, и осмалы разграбили и захватили все, где что нашли. Однако после этого и Шарвашидзе примкнул к ним, и сделали его и всех его приближенных магометанами. И когда перешли реку Кодор, паша уговаривал царя следовать с ним в Джикети и затем в Азов. Это встревожило Александра и имеретинцев; в ту же ночь [они], оставив всю тяжелую ношу, возвратились обратно; шли двое суток и дошли до реки Эгриси. Там их настигли осмалы вместе с абхазами, но имеретинцы укрепили берег реки.

Затем царь со своими знатными [людьми] перешел реку, а всех оставшихся осмалы захватили в плен. Прошли они через Одиши и, истребляемые в пути одишцами, прибыли в крепость Кацо. Узнав об этом, Дадиани⁴¹¹ с войском подступил к крепости [и осаждал] три дня, а после заключили мир. Царь отдал Дадиани заложников, потом отправились в путь, прибыли в Имерети в 1733 год от рождения Христа, в груз. [хроникон] 421. А абхазы захватили поклажу имеретинцев. Однако между ними и осмалами тоже возникли ссоры; абхазы

⁴⁰⁵ Имеретинского царя Александра (1721—1752), сына Георгия.

⁴⁰⁶ Дадиани Бежан (1715—1728), владетель Лечхуми.

⁴⁰⁷ Рачинский эристав Григол, сын эристава Шошиты.

⁴⁰⁸ В тексте оригинала «маргуелли» — жители области Аргвети.

⁴⁰⁹ Т. е. земли Имерети.

⁴¹⁰ Рачинский эристави Цулукидзе Мераб.

⁴¹¹ Дадиани Отиа (1728—1758) сын Бежана Дадиани.

отступились от них и начали по ночам грабить, убивать их людей, нападать на осмалов. Увидев это, паша вернулся в Одиши; тогда абхазы напали [на них] и уничтожили лагерь осмалов, обратили их в бегство; паша бежал морем; большую часть их истребили, либо утонула в море и в реке, взяли премного их имущества, оставили магометанство, и вернулись абхазы к своей пере. Эту победу приписывали чудотворению Святого Георгия Илорского, ибо в ту ночь он велел абхавам выступить и придавал им силу в сражении.

УКАЗАТЕЛЬ ЦИТИРОВАННЫХ ПАМЯТНИКОВ⁴¹²

I. Георгина. Сведения византийских писателей о Грузии, т. I. (Тексты с грузинским переводом издали и примечаниями снабдили А. Г. Гамкрелидзе и С. Г. Каухчишвили). Тбилиси, 1961.

II. Древности Грузии, Сборник Общества историков и этнографов Грузии, т. II, Тифлис, 1913.

III. Картлис цховреба (История Грузии), т. II (грузинский текст, установленным по всем основным рукописям С. Г. Каухчишвили). Тбилиси, 1955.

IV. Картлис цховреба (История Грузии), т. II грузинский текст подготовил к изданию по всем основным рукописям проф. С. Г. Каухчишвили), Тбилиси, 1959.

V. Картлис цховреба (История Грузии), т. IV. Грузинский текст. Вахушти. История царства Грузинского. (Подготовил к изданию по всем основным рукописям проф. С. Г. Каухчишвили). Тбилиси 1973.

VI. Картлис цховреба (История Грузии). Изд. Д. Чубинашвили. 1854.

VII. Ефрем Мцире. Повествование об обращении грузин — и о том, в каких книгах об этом упоминается (текст издала, указаниями и словарем снабдила Т. М. Брегадзе). Тбилиси, 1959.

VIII. Орбелиани Сулхан-Саба⁴¹³. Путешествие в Европу. Сочинения, т. I. Тбилиси, 1959.

IX. Памятники древнегрузинской агиографической литературы. Кн. I (V—X вв.). (Подготовили к печати: И. Абуладзе, Н. Атанелашвили, Н. Гогуадзе, Ц. Куцикидзе, Ц. Чанкиева и Ц. Джгмама. Под руководством и общей редакцией. И. В. Абуладзе). Тбилиси, 1963.

X. Памятники древнегрузинской агиографической литературы. Кн. II (XI—XV вв.). (Под руководством и редакцией И. В. Абуладзе). Тбилиси. 1967.

XI. Памятники древнегрузинской агиографической литературы. Кн. III (Метафрасные редакции XI—XIII вв.). (Под руководством и редакцией И. В. Абуладзе). Тбилиси, 1971.

XII. Саисторио моамбе (Исторический вестник). Кн. II, издание С. Какабадзе, Тбилиси, 1926.

XIII. Хрестоматия по древнегрузинской литературе, т. I (Составил С. И.

⁴¹² Все использованные памятники опубликованы на грузинском языке.

⁴¹³ Традиционная последовательность: Сулхан-Саба Орбелиани.

Кубанейшвили). Тбилиси, 1946.

XIV. Цховреба Сакартвелоиса (История Грузин). Парижская хроника (текст подготовила к изданию, предисловием, примечаниями и указателем снабдила Г. Аласания). Тбилиси, 1980.

О Г Л А В Л Е Н И Е

Предисловие

Иоанн Сабанидзе. Мученичество Або Тбилели

Мученичество Давида и Константина

Степане Мгбевари. Мученичество Гоброна

Георгий Мерчуле. Житие Григола Хандзтели

Диван абхазских царей

Еквтиме Атонели. Поминовение о странствии и проповедовании Андрея

Георгий Хуцесмоназони. Житие Георгия Мтацминдели

Ефрем Мцире. Повесть об обращении грузин в христианство

Леонти Мровели. Повесть о царях

Леонти Мровели. Мученичество Арчила

Джуаншер Джуаншериани. Житие и деяния Вахтанга Горгасала

Летопись Картли

Сумбат Давитис-дзе. История и повествование о Багратионах

Житие царя царей Давида

История и восхваление венценосцев

Летопись времени Георгия Лаша

Летопись монгольского времени

Бери Эгнаташвили. Новая история Грузии

Парсадан Горгиджанидзе. История Грузии

Сехния Чхеидзе. Жизнь царей

Сулхан-Саба Орбелиани. Путешествие в Европу

Вахушти Багратиони. История царства Грузинского

Указатель цитированных памятников

შუა საუკუნეების ქართული წერილობითი წყაროების ცნობები აფხაზეის
შესახებ

ტექსტები შეკრიბა, თარგმნა რუსულ ენაზე, წინასიტყვაობა და კომენტარები
დაურთო გ. ა. ამიჩბამ
რუსულ ენაზე

СООБЩЕНИЯ СРЕДНЕВЕКОВЫХ ГРУЗИНСКИХ ПИСЬМЕННЫХ
ИСТОЧНИКОВ ОБ АБХАЗИИ

Тексты собрал, перевел на русский язык, предисловием и комментариями
снабдил Г. А. Амичба

ИБ 1069

Редактор **Л. Аргун**. Художественный редактор **П. Цквитария**. Технический редактор **Л. Евменов**. Корректоры: **Ж. Гублиа**, **А. Мхитарян**. Выпускающая **Т. Ашхарава**.

Издательство „Алашара“, Сухуми, ул. Ленина, 9.
Сухумская типография им. Ленина
Управления по делам издательств, полиграфии и книжной торговли при Совете
Министров Абхазской АССР.
г. Сухуми, ул. Ленина 6.